

<b>SUMÁRIU EZEKUTIVU</b>	<b>3</b>
<b>INTRODUSAUN</b>	<b>7</b>
<b>1. DEZENVOLVIMENTU IMPORTANTE IHA SISTEMA JUSTISA IHA 2013</b>	<b>9</b>
1.1. Independensia Tribunál sira	9
1.2. Desizaun ba kazu korrupsaun sira	9
Kazu 1: Sekretáriu Estadu Meiu Ambiente no nia funzionáriu	10
Kazu 2: Ofisiais Finança iha Ministériu Finança	11
1.3. "Kazu Hera"	13
1.4. Parlamentu Nasionál	15
Tabela 1.4.1: Esbosu Lei sira ne'ebé aprova iha 2013	15
Tabela 1.4.2: Rezolusaun ne'ebé aprova iha 2013	16
Tabela 1.4.3: Esbosu lei pendente ka liu ona prazu/tempu ba diskusaun iha 2012/2013	18
Figura 1.4.4: Prezensa husi kada partidu iha sesaun plenária 2013	19
1.5. Pakote Lei ba Rai	20
1.6. Tribunál Movél	21
<b>2. DEZAFIU NO OBSTÁKULU SIRA IHA SETÓR JUSTISA</b>	<b>24</b>
2.1. Orsamentu ba setór justisa iha 2012 no 2013	24
Tabela 2.1.1: Orsamentu ba setór justisa iha 2012 no 2013	24
Gráfiku 2.1.2: Komparasaun orsamentu ba setór justisa 2012-2013 (milloens)	25
Gráfiku 2.1.3: Distribuisaun orsamentu setór justisa kada instituisaun- 2012 no 2013 (milloens)	25
2.2. Autór tribunál, ofisiais justisa no funzionáriu sira seluk	26
2.3. Treinamentu	27
2.4. Linguajem no intérprete	29
2.5. Infra-estrututa no rekursu	30
<b>3. IGUALIDADE JÉNERU</b>	<b>33</b>
3.1. Tendensia iha kazu violénsia doméstika sira	33
3.2. Estatística violénsia bazeia ba Jéneru	35
3.2.1: Tabela julgamentu ne'ebé observa husi WJU iha 2013	36
3.2.2: Diagrama kona-ba violénsia bazeia ba jéneru ne'ebé prosesu iha 2013	36
3.3. Progresu no obstáculo iha implementasaun LKVD	37
3.4. Inkonsistensia aplikasaun Kódigu Penál	38
<b>4. LABARIK IHA SISTEMA JUSTISA</b>	<b>40</b>
4.1. Abuzu seksuál ba labarik no tendensia iha sentensa	40
Estudu kazu 1: Violasaun agravadu	41
Estudu kazu 2: Abuzu Seksuál ba menór	41
Estudu kazu 3: Abuzu Seksuál ba menór	41
4.2. Dezafiu ne'ebé labarik sira infrenta wainhira asesu ba sistema justisa	42
4.3. Kazu incestu aumenta	43
<b>KONKLUZAUN NO REKOMENDASAUN</b>	<b>45</b>

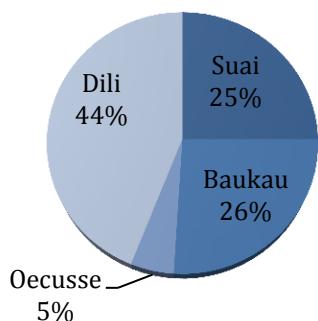
<b>ANEXU A – ESTATÍSTIKA</b>	<b>48</b>
A. Kazu krime sira ne'ebé JSMP monitoriza iha 2013	48
B. Kazu sivíl ne'ebé JSMP monitoriza iha 2013	49
C. Kazu ne'ebé JSMP monitoriza iha 2013- Tuir tribunál	50
D. Estatística kazu sira husi Tribunál Distritál Dili– 2013	50
E. Estatística kazu sira husi Tribunál Distritál Baucau – 2013	50
F. Estatística kazu sira husi Tribunál Distritál Oe-Cusse – 2013	51
G. Estatística kazu sira husi Tribunál Distritál Suai – 2013	51
<b>ANEXU B – KAZU KORRUPSAUN SIRA NE'EBÉ JSMP MONITORIZA IHA 2013</b>	<b>53</b>
<b>ANEXU C – KAZU SIRA INVOLVE LABARIK NE'EBÉ JSMP MONITORIZA IHA 2013</b>	<b>56</b>
A. Kazu involve labarik ne'ebé JSMP monitoriza iha 2013	56
B. Kazu incestu involve labarik sira ne'ebé JSMP monitoriza iha 2013	56

## SUMÁRIU EZEKUTIVU

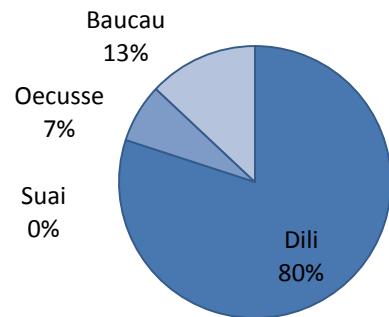
Iha tinan 2013 nu'udar tinan ida ne'ebé produtivu iha tribunál sira, nakonu ho dezenvolvimentu no atinjimentu, inklui desizaun importante balun. Bazeia ba kazu sira ne'ebé mak monitoriza, JSMP fiar katak tribunál sira kontinua hadiak sira nia responsabilidade institusionál hodi asegura justisa ba kazu sira ne'ebé mak lori ba too tribunál.

Iha 2013, JSMP monitoriza kazu hamutuk 496, kompostu hosi kazu krime 481 no kazu sivíl hamutuk 15, sa'e 13% hosi tinan 2012. Kazu krime sira inklui krime sira ne'ebé komete hosi ofisiais governu bainhira hala'o sira nia funsaun hanesan kazu korrupsaun, abuzu póder no pekulatu, nomos omisídu, violasaun, abuzu seksuál hasoru menór, krime inestu no krime kontra umanidade, ho sentensa oin-oin ne'ebé refleta gravidade hosi krime ne'ebé mak arguidu sira komete. Lista kompletu ba tipu kazu sira ne'ebé mak JSMP monitoriza iha 2013, bele haree iha Anexu A – Estatístiku.

Kazu kriminal monitoriza hosi JSMP iha 2013



Kazu sivil monitoriza hosi JSMP iha 2013



Iha relatóriou ne'e inklui analiza ba kazu importante rua ne'ebé involve kazu korrupsaun hasoru eis Sekretáriu Estadu Meiu Ambiente no funzionáriu públiku ida ne'ebé mak servisu iha Ministériu Finansa. JSMP mós inklui analiza “Kazu Hera” ne'ebé julga hosi tribunál iha fulan Maiu no Juñu 2013, ne'ebé involve membru Polísia Nasional Timor-Leste (PNTL) ne'ebé iha relasaun ho rezultadu eleisaun tinan 2012. JSMP fiar katak Kazu Hera ne'e kontrovérsiu tanba krime ne'e akontese durante distúrbio ne'ebé rezulta hosi konflitu entre partidu político no involve ofisiais seguransa sira. Kazu ne'e hamosu debate makas iha komunidade nia leet entre sira ne'ebé mak apoiu no sira ne'ebé mak kontra hasoru arguidu sira. JSMP fiar katak kazu ne'e mós kontaminadu ho interesse político ne'ebé potensialmente hetan influensia no fó presaun ba autór tribunál antes, durante no depoisdé prosesu tribunál.

Aleinde halo monitorizasaun iha tribunál permanente sira iha Dili, Baucau, Suai no Oe-Cusse, JSMP mós monitoriza lala'ok tribunál movél, ne'ebé kontinua fó kontribuisaun barak hodi hadiak asesu ba justisa. Maske nune'e, JSMP identifika buat balun hodi bele hadiak tanba observa katak tribunál hala'o julgamentu ne'ebé nakloke ba kazu sira ne'ebé mak involve violénsia seksuál no ba menór iha 2013.

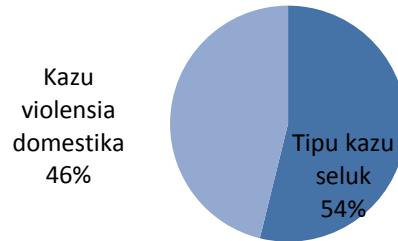
Tinan 2013 hatudu rezultadu oi-oin hosi Parlamentu Nasional. Projeto Observasaun Parlamentár (PWP) observa Parlamentu nakloke an tan hodi simu hanoin sira hosi sosiedade sivíl (ezemplu, iha relasaun ho Pakote Lei ba Rai), no aprova lei importante foun balun, inklui aprova Orsamentu Jerál 2013, no

alterasaun ba *Lei Brankeamentu ba Kapítál no Finanseiru Terrorizmu* no provizaun relevantes iha Kódigu Penál. Maske nune'e, Parlamentu Nasionál ladun produtivu kompara ho tinan sira liuba kotuk. Parlamentu aprova deit lei balun no la re-ajenda fali diskusaun no aprovasaun ba esbosu lei pendente sira ne'ebé ninian tempu liu ona hodi halo debate. Maske ida ne'e akontese tanba kauza hosi dezafiu sira ne'ebé eziste hela hanesan uza lingua Portugués no menus funzionáriu/peritus ne'ebé bele fó apoiu, JSMP observa ona katak kestaun tama tarde no absentizmu hosi membru Parlamentu, tantu tanba razaun ofisiál hanesan estudu komparativu no razaun seluk ne'ebé mós impede Parlamentu ninian produtividade.

Iha 2013 nia laran, JSMP kontinua monitoriza setór justisa enjerál, inklui alokasaun orsamentu anuál, infra-estrutura no rekursu sira seluk, número autór tribunál sira (inklui juís, prokuradór, defensór públíku no ofisiais justisa), treinamento autór tribunál, no kestaun lingua no tradutór, remunerasaun ne'ebé la'o hela.

JSMP mós inklui iha relatóriou ne'e seksaun ida ne'ebé analiza situasaun igualidade jéneru iha Timor-Leste. Hosi kazu krime hamutuk 481 mak JSMP monitoriza iha 2013, kazu hamutuk 222 mak involve ofensas ho natureza violénsia doméstika, ne'ebé liu 46% hosi kazu krime sira ne'ebé lori ba tribunál. Ofensa ba integridade física simples mak sai kazu maioria (188), tuir fali maus tratus ba kónjuje (28), ofensa ba integridade física agravadu (3) no omisídui agravadu (3). Klaru atu dehan katak, violénsia doméstika iha Timor-Leste mak asuntu idane'ebé importante teb-tebes. Mesmu nune'e, maske liu ona tinan barak desde promulgasaun *Lei Kontra Violénsia Doméstikanian* implementasaun kontinua seidauk adekuadu, ho akuzasaun ne'ebé prokuradór fó ba arguidu ladun apropriadu ne'ebé resulta pena ne'ebé kmaan liu, no tribunál fó pena suspensaun no multa, ne'ebé tuir lolos pena prizaun maka propriadu liu. Iha relatóriou ne'e, JSMP haree liu kona-ba violénsia bazeia ba jéneru iha 2013, inklui atinjimentu iha kondenaun ba ofensa violénsia doméstika, estatística, no inkonsistensia aplikasaun Kódigu Penál. Maske nune'e, iha Dezembru 2013, JSMP mós pubлиka relatóriou ida kona-ba *Lei Kontra Violénsia Doméstika :Tinan tolu iha Implementasaun ho nia obstáculoobstáculo*, ne'ebé fornese analiza luan no klean liu kona-ba implementasaun *Lei Kontra Violénsia Doméstika* desde fulan Jullu 2010.

#### **Kazu violénsia domestika nu'udar proporsaun hosí kazu hotu ne'ebé tribunal sira julga Timor-Leste iha 2013**



Ba primeira-vez, relatóriou ne'e inklui seksaun foun kona-ba labarik/menór iha sistema justisa. Seksau nne'e relata kona-ba JSMP ninian monitorizasaun kona-ba progresu kazu sira ne'ebé involve labarik/menór sira ne'ebé lori ba tribunal, tendensia sentensa ba arguidu sira ne'ebé kondena ho abuzu seksuál hasoru menór no número kazu incestu ne'ebé aumenta. Nune'e mós identifika dezafiu sira ne'ebé mak menór sira hasoru hodi asesu ba justisa.

JSMP espera katak *Observasaun Setór Justisa 2013* sei informa ba públíku kona-ba situasaun atualizadu iha Timor-Leste ninian sistema justisa, atinjimentu no dezafiu sira ne'ebé hasoru hela. Iha relatóriou ne'e

tomak, JSMP fornese analiza no rekomendasaun sira ne'ebé relevante ba instituisaun barak iha Timor-Leste. Rekomendasaun ne'e inklui:

1. Parlamentu Nasional tenke imediatamente re-ajenda lei sira ne'ebé mak pendente hela hodi halo konsultasaun no debate no dezenvolve programa Lejislativu Nasional hodi asegura politika lejislativu ne'ebé tuir prioridade nasional,
2. Parlamentu Nasional tenke hasa'e numero projeitu lei sira ne'ebé debate no aprova ho garantia katak reuniaun no sesauan plenáriu sira hahu tuir oras no ho numero membru Parlamentu ne'ebé suficiente hodi estabelese korum no aplika sansaun bazeia ba Rejimento Interna hosi Parlamentu hasoru membru Parlamentu ne'ebé la halo tuir oras servisu sein justifikasi,
3. Nu'udar prioridade ida, Parlamentu Nasional tenke fornese materiais explanatorio ba lei sira iha lian Tetum no rekruta staf peritus adisional hodi apoia membru Parlamentu ba iha konsiderasaun no debate esbosu lei sira.
4. Tuir *Kódigu Prosesu Penál*, ba kazu sira ne'ebé involve violénsia seksuál hasoru menór,— nu'udar regra jerál — tribunál tenke taka prosesu ba públiku, no iha kazu sira ho natureza violénsia seksuál, tribunál tenke konsidera taka prosesu ba públiku hodi proteje dignidade humana hosi vítima,
5. Governu tenke mantein ninian apoia ba Sentru Formasaun Judisiário atu asegura iha autór tribunál suficiente hodi atende ezijensia públiku kona-ba justisa.
6. Governu, ajensia no organizasaun naun-govermentais fo apoiu ba Sentru Formasaun Judisiário atu dezenvolve materiais treinamento no textu-livru hodi hasa'e kualidade no konsistensia treinamento ne'ebé mak fornese ba autór tribunál sira.
7. Governu, liu hosi Ministériu Justisa, tenke aloka fundus suficiente ba kada instituisaun judisiál ba treinamento hodi hasa'e autór tribunál nia kuñesimentu ho prioridade aas hanesan violénsia bazeia ba jéneru, prienxe lakunas hosi autór tribunál sira relasiona ho labarik sira nia kazu, prosedimentu/regras hodi deskobre evidencia no *Kódigu Sivil*, no areas espesifiku hanesan krime trans-nasional, korrupsaun, krime droga, trafíku umanu no brakeamento kapitais.
8. Tribunál sira no Ministériu Justisa tenke prioritiza hodi uza lian Tetum, ne'ebé bai-bain uza lian Portugés durante prosesu iha tribunál, no hasai dokumentu ofisiál hanesan desizaun tribunál iha lian Tetum.
9. Tribunál sira tenke prioritiza halo rekrutamento ba profisionál no tradutor no intérprete kualifikadu iha lingua oioin ne'ebé koalia/uga iha Timor-Leste laran tomak.
10. Parlamentu Nasional no Ministériu Justisa tenke aloka orsamentu suficiente no rekursu umanu hodi hadiak bem-estar autór tribunál sira liu hosi rekrutamento prokuradór internasional ne'ebé kompetente, no fornesementu transporte no facilidade apropriadu, seguransa ne'ebé diak liu no remunerasaun apropriadu tuir knár no estatuto autór tribunál.
11. Tribunál sira tenke dezenvolve matadalan ba sentensa hodi ajuda Juiz sira determina pena apropriadu iha kazu violénsia doméstica no hasaorden ba kompensasaun sivil ba vítima. Matadalan refere tenke klaru katak orden kompensasaun labele substitui ba penalizaun kriminal (pena prizaun no multa), no katak pagamentu kompensasaun ba vítima tenke hetan prioridade duke selu multa ba

Estadu.

12. Governu tenke aloka rekursu suficiente ba Ministériu Públiku no Polísia Nasional Timor-Leste hodi asegura katak orden protesaun hotu-hotu, orden alimentasaun temporáriu, no sentensa ba kazu violénsia doméstika ne'e tenke ezekuta no monitoriza efetivamente, inklui suspensaun ba pena no selu multa.

13. Ministériu Públiku tenke dezenvolve matadalan legál kona-ba akuzasaun ba kazu violénsia doméstika ne'ebé klarifika violénsia repetidus ne'e la'os pre-rekezitus ba akuzasaun hasoru maus tratus ba konjúje tuir artigu 154 hosi *Kódigu Penál*.

14. Bainhira dezenvolve matadalan legál kona-ba akuzasaun ba kazu violénsia doméstika (hanesan rekomenda iha leten), Ministériu Públiku tenke asegura matadalan klaru kona-ba oinsa atu uza sasan kroat no tenke konsidera fatór agravante hodi determina akuzasaun appropriadu.

15. Autór Tribunál sira tenke simu treinamentu kona-ba oinsa atu atende kazu sira ne'ebé involve labarik, tantu hanesan vítima no arguidu no Sentru Treinamentu Judisiáriu tenke aprova pakote treinamentu ne'ebé dezenvolve hosi UNICEF no uza treinadór appropriadu hodi fornese material treinamentu hanesan prioridade ida.

16. Instituisaun relevante hotu-hotu, inklui Parlamentu Nasional no Ministériu Justisa tenke prioritiza implementasaun rekomendasau sira ne'ebé JSMP hato'o iha JSMP ninian relatóriou 2012 kona-ba *insestu iha Timor-Leste: Krime ne'ebé seidauk hetan rekoñesimentu* hanesan asuntu urgente, no konsidera dalan adisionál hodi prevene no detekta insestu hanesan iniciativu hodi fó edukasaun ba komunidade no hasa'e konsensualizaun.

## **INTRODUSAUN**

JSMP etabelese iha 28 Abril 2001 ho objetivu atu halo monitorizaun ba Tribunál Ad Hoc kona-ba violasaun direitu umanu no Painel Espesiál ba Krime Graves iha Timor-Leste. Durante tinan sanulu liu ba, JSMP kontinua monitoriza sistema justisa iha Timor-Leste no halo advokasia hodi promove transparénsia no akuntabilidade, no hametin príncipiу estadu-de-direitu. JSMP ninia Vizaun JSMP sosiedade demokrátiku ida ne'ebé garante justisa no direitu umanu ba ema hotu.

*Relatório Observasaun Jerál Setór Justisa* ne'e kompila hodi avalia dezenvolvimentu no dezafiu sira ne'ebé mak mosu iha tinan 2013 no fó rekomendasau lubuk ida hodi hadiak iha futuru.

Aleinde JSMP ninian servisu monitorizaun iha tribunál sira, Parlamentu Nasionál no setór justisa enjerál, JSMP mos kontinua fornese edukasaun legál ba komunidade no hala'o advokasia ba asuntu lubuk ida inklui krime incestu, implementasaun Lei Kontra Violénsia Doméstika no uza suspensaun ba pena iha kazu violénsia doméstika tuir *Kódigu Penál*.

Relatório ne'e ho estruturasau hanesan tuir mai ne'e:

### **Parte 1 – Dezenvolvimentu importante iha Sistem Justisa iha 2013**

Seksaun ida ne'e esplika JSMP ninian observasaun ba interferensia iha prosesu judisiál no servisu Parlamentu Nasionál iha tinan 2013, nomos monitorizasaun JSMP ba kazu sira involve korupsaun, "Kazu Hera" no Timor-Leste ninian julgamentu movél.

### **Parte 2 – Dezafiu no Obstáculo iha Setór Justisa**

Seksaun ida ne'e avalia dezafiuno obstáculo ne'ebé setór justisa hasoru iha 2013 no inklui analiza idaba alokasaun orsamentu no número autór tribunál, ofisiál justisa no funzionáriu foun, nomos esplikasaun kona-ba treinamentu, lingua no interpréte, infra-estrutura no rekursu.

### **Parte 3 – Igualidade Jéneru**

Seksaun ida ne'e haree liu ba kestaun importante hosi igualidade jóneru iha Timor-Leste, no inklui diskusaun kona-ba kazu violénsia doméstika, estatística relevante, progresu no obstáculo ba iha implementasaun *Lei Kontra Violénsia Doméstika*, no inkonsistensia aplikasaun ba Kódigu Penál.

### **Parte 4 – Labarik iha Sistem Justisa**

Seksaun ida ne'e konsidera dezenvolvimentu sira ne'ebé iha relasaun ho menór iha sistema justisa, inklui analiza kazu sira ne'ebé involve abuzu seksuál ba menór, dezafiu hodi konfronta menór iha sistema justisa no esplikasaun ida kona-ba krime incestu.

Relatório termina ho konkluzaun ne'ebé fornese rezumu útil hosi relatorio nia deskobrementu sira no

rekomendasaun hodi hadiak sistema justisa iha futuru. Relatório ne'e mós anexa ho estatístiku, no informasaun adisionál kona-ba kazu sira ne'ebé JSMP monitoriza no kazu sira ne'ebé prosesa hosi tribunál iha 2013.

## **1. DEZENVOLVIMENTU IMPORTANTE IHA SISTEMA JUSTISA 2013**

### **1.1. Independensia tribunál sira**

Iha 2013, JSMP observa insidensia balun ne'ebé tenke evita iha futuru hodi prevene mosu persepsaun públiku ida katak tribunál sira lakon sira nia independensia, kredibilidade no transparansia. Ezemplu, iha kazu korrupsaun ne'ebé involve Lucia Lobato, eis Ministra Justisa, Presidente Tribunál Rekursu, Claudio de Jesus Ximenes, hetan akuzasaun ba abuzu pôder no interfere desizaun ba aplikasaun *habeas corpus* ne'ebé hato'o hosi ekipa defefa ba Tribunál Rekursu iha Janeiru 2013. Alegasaun sira ne'e liu-liu preukupa tanba iha ona akuzasaun seluk hasoru Claudio Ximenes kona-ba indikasaun ninian involvementu no komunikasaun ho Lucia Lobato durante hahu prosesu tribunál.

Ho alegasaun sira ne'e, Ministériu Públiku hato'o pedidu interpozisaun ba iha Tribunál Rekursu hateten katak Claudio Ximenes konsideradu la neutrú iha ninian papél hanesan membru painel ne'ebé konsidera rekursu extra ordináriu tanba nia mós membru painel ne'ebé atende aplikasaun *habeas corpus*. Konsekuentemente, iha 16 Agostu 2013, Tribunál Rekursu liu hosi plenária juis nain lima hasai akordaun hodi suspende Claudio Ximenes hosi kazu ida ne'e.

JSMP fiar katak alegasaun hasoru Claudio Ximenes ne'e seriú teb-tebes. Maske nune'e, kazu ida ne'e derepente lakon seim iha investigasaun profundo no hetan konkluzaun, aleinde hosi ninian suspensaun ba kazu ida ne'e. Ida ne'e afeita kredibilidade tribunál no konfiansa públiku ba iha instituisaun ida ne'e, liu-liu konsidera katak Tribunál Rekursu ne'e instituisaun judisiál ne'ebé aas liu iha Timor-Leste. Iha tempu ne'eba JSMP husu atu forma ekipa independenteida hodi halo investigasaun ba iha alegasaun ida ne'e maibé infelizmente ida ne'e la akontese. To'o agora, laiha esplikasaun kona-ba kredibilidade hosi alegasaun ida ne'e nomos laiha esplikasaun kona-ba situasaun enjerál. Tuir mai, iha 10 Fevereiru 2014, Claudio Ximenes hatama ninian karta rezignasaun formal ba Prezidente Taur Matan Ruak,<sup>1</sup> no tuir informasaun nia muda onaba Portugal.

Aleinde alegasaun sira ne'e, JSMP preukupa ho hahalok político ne'ebé diretamente ka indiretamente tenta hodi halo influensia ba prosesu investigasaun ba iha kazu sira no independensia tribunál sira. Liu-liu JSMP preukupa ho reasaun hosi Primeiru Ministro ba notifikasiun ne'ebé hasai hosi Komisaun Anti Korrupsaun (KAK) hasoru Ministra Finansa, no hato'o ninian krítica ba iha desizaun tribunál iha kazu ne'ebé involve eis Ministra Justisa no ninian krítica ba desizaun tribunál iha kazu ne'ebé involve eis Ministra Justisa, ne'ebé fo-sai iha Radiu no Televzaun Timor-Leste (RTTL) iha fulan Janeiru 2013 nia klaran. JSMP fiar katak intervensaun refere hakanek prinsípiu separasaun pôder no fó impaktu ba sira ne'ebé mak servisu hodi hametin sistema justisa iha Timor-Leste, sistema ida ne'ebé iha konsolidasaunnia laran hela.

### **1.2. Desizaun ba kazu korrupsaun sira**

Iha 2013, JSMP observa kazu hamutuk 12 kazu ne'ebé involve krime sira ho natureza korrupsaun ne'ebé julga hosi tribunál sira. Hosi kazu 12, kazu tolu mak arguidu hetan pena prizaun no selu indemnizaun ba Estadu depoisde provadu komete krime korrupsaun, iha kazu tolu sira seluk, arguidu sira absolvidu hosi tribunál tanba evidensia la suficiente ba sira nia involvementu, kazu rua sira seluk suspendidu hosi

<sup>1</sup>The Independente, 28 Fevereiru, 2014.

tribunál tanba prejúizu ne'ebé Estadu hetan kiik liu, kazu ida mak hakotu hodi selu multa tanba arguidu hakarak atu fó fila osan ne'ebé nia foti, no kazu ida mak iha prosesu hela. JSMP la konsege monitoriza kazu rua sira seluk bainhira hatún desizaun finál. Kuaze kazu sira ne'e involve krime abuzu pódér, pekulatu, falsifikasaun dokumentu no krime sira seluk (haree Anexu B ba detallu sira inklui artigu sira ne'ebé viola).

JSMP hili kazu rua ne'ebé esplika detallu hosi faze inísiu to'o iha desizaun finál. Kazu primeiru involve Sekretáriu Estadu Meiu Ambiente no kazu segundo involve Ofisiál Finansa iha Ministériu Finansa. Importante atu ezamina kazu rua ne'e iha relatório ida ne'e tanba pozisaun ne'ebé mak arguidu sira asume no prejúizu ne'ebé rezulta hosi krime ne'ebé arguidu sira nia komete. Nune'e mós, desizaun ne'ebé mak hetan iha kazu sira ne'e pozitivamente refleta esforsu no komitmentu hosi Estadu hodi kombate korrupsaun liu hosi tribunál sira.

### **Kazu 1: Eis Sekretáriu Estadu Meio Ambiente ((Abilio de Jesus de Lima) no nia funzionáriu**

#### ***Faktus Legál***

Ministériu Públiku akuza katak iha Dezembru 2010, arguidu Abilio de Jesus de Lima, Sekretáriu Estadu Meio Ambiente, fó orden ba arguida Ilda da Costa Be Loi, tezoureiraba Sekretáriu Estadu Meio Ambiente, hodi prepara *Commitment and Payment Voucher* (CPV) hodi foti osan hosi *petty cash* ho motante US\$5,500 atu organiza Festa Natal Hamutuk.

Depoisde foti osan, arguidu Abilio Lima bolu arguida Ilda da CostaBe Loi liu hosi telefone no husu nia hodi lori osan ba ninian rezidensia. Depoisde arguida to'o iha arguidu Abilio de Lima nia uma, arguidu foti osan ho motante US\$200 hodi uza ba ninian privadu no husu arguida Ilda da Costa Be Loi hodi prepara relatório ba gastus ne'e.

Arguidu Abilio de Lima mos fó osan ho motante US \$1,600 ba arguidu Antonio Soares Carvalho, Xefe Gabinete Sekretáriu Estadu Meio Ambiente hodi fahe ba funzionáriu permanente no sira ne'ebé mak estajiáriu hela iha Edifísiu Sekretáriu Estadu Meio Ambiente. Arguidu Antonio Soares Carvalho mós simu osan ho montante US\$400 hosi arguidu Abilio de Lima.

#### ***Akuzasaun Ministériu Públiku***

Ministériu Públiku akuza arguidu Abilio de Lima kontra artigu 294 no 295 Kódigu Penál kona-ba krime korrupsaun ativu no pekulatu, arguida Ilda da Costa Be Loi hetan akuzasaun kontraartigu 292 no 304 Kódigu Penál kona-ba krime korrupsaun pasiva no falsifikasaun dokumentus no arguidu Antonio Soares Carvalho hetan akuzasaun kontra artigu 295 Kódigu Penál kona-ba krime pekulatu.

#### ***Ezaminasaun evidensia no deklarasaun hosi sasin***

Durante julgamentu arguidu Abilio de Lima rezeita akuzasaun Ministériu Públiku no deklara katak nu'udar Sekretáriu Estadu, nia so fó deit orientasaun ba ninian Xefe Gabinete, Antonio Soares Carvalho hodi prepara CPV hodi foti osan hosi *petty cash*. Arguidu reklama katak nia laiha kuñesimentu kona-ba motante ne'ebé foti. Abilio de Lima mós deklara katak depoisde foti osan refere, nia bolu arguida Ilda da CostaBe Loi liu hosi telefone no husu nia hodi lori osan ba ninian rezidensia hodi fó ba sira ne'ebé mak husu ajuda. Arguidu dehan katak antes ne'e, nia fó ninian osan rasik ba ema sira ne'ebé mak husu ajuda ba nian nu'udar Sekretáriu Estadu.

Arguidu Antonio Soares Carvalho dehan ba tribunál katak hanesan Xefe Gabinete, nia nunka haruka atu gasta osan saida deit. Maske nune'e, nia deklara katak dalaruma Sekretáriu Estadu dehan ba seksaun finansa hodi prienxe CPV no nia asina CPV refere depois de prepara.

Arguidu Antonio Soares Carvalho mós deklara katak nia ba hamutuk ho Ilda da Costa Be Loi hodi foti osan no depoisde hasai hosi Banku, arguidu Abilio de Lima bolu sira liu hosi telefone no husu sira hodi lori osan refere ba ninian rezidensia. Hafoin fó osan refere ba arguidu Abilio de Lima, nia foti osan motante US\$200 no husu ba Ilda da Costa Be Loi hodi prepara relatório gastus maske atividade refere la konsege hala'o. Nune'e mós, Antonio Soares Carvalho deklara katak Abilio de Lima fó US\$ 400 ba nia seim razaun klaru no restu osan montante US\$ 1,600 fahe ba funzionáriu sira no estajiáriu sira.

Arguida Ilda da Costa Be Loi deklara katak arguidu Abilio de Jesus de Lima dehan ba nia hodi prepara CPV depois hetan asinatura hosi Xefe Gabinete ne'ebé fó autórizasaun, ne'ebé Visé Ministru aprova ona. Depoisde osan refere hasai hosi Banku, arguidu Abilio de Jesus de Lima bolu nia liu hosi telefone no husu nia hodi lori osan refere ba ninian rezidensia. Hafoin to'o iha ninian rezidensia, arguidu foti osan ho motante US\$ 200 no husu ba nia hodi prepara relatório ida kona-ba gastus.

Arguida Ilda da Costa Be Loi deklara katak Festa Natal la konsege realiza tanba sira fahe osan ona no la fó ba komisaun organizadora ba Festa Natal Hamutuk. Iha infísiu, arguida la halo falsifikasaun ba gastus tanba nia la hatene. Maibé nia dehan katak arguidu Abilio de Lima ameasa hodi hasai nia hosi ninian pozisaun, no depois nia prepara relatório gastus refere ho laran todan.

### ***Desizaun Tribunál Primeira Instansia<sup>2</sup>***

Bazeia ba evidencia ne'ebé hato'o hosi sasin sira, tribunál deskobre arguidu sira provadu komete krime korrupsaun ativa (Abilio de Lima), pekulatu (Abilio de Lima no Antonio Soares Carvalho), korrupsaun pasiva no falsifikasaun dokumentus (Ilda da Costa) iha Dezembru 2010. Tribunál Distritál Dili deside kazu ne'e iha 30 Outobru 2013 no kondena arguidu Abilio de Lima ba tinan lima kadeia, no husu nia hodi selu kompensasaun ho motante US\$ 5,300 no selu kustu judisiál US\$ 50.

Arguidu Antonio de Carvalho kondena ho pena prizaun tinan tolu no fulan neen, no husu atu selu multa ho motante US\$ 5,300 no kustu judisiál hamutuk US\$ 20.

Arguida Ilda da Costa Be Loi kondena ho pena prizaun tinan ida no fulan tolu, maibé suspende ba tinan tolu fulan neen, no husu atu selu kustu judisiál hamutuk US\$20.

### **Kazu 2: Ofisiás Finansa iha Ministériu Finansa**

#### ***Faktus Legál***

Arguidu Joaquim José Madeira da Cruz servisu nu'udar ofisiál finansa ba jestaun finansa programa kapasitasaun iha Ministériu Finansa iha 2010. Programa ne'e hetan apoia fundus hosi Australia, Nova-Zelandia, Noruega no doador sira seluk tan. Programa ne'e implementa liu hosi koperasaun ho Banku Mundiál. Osan refere uza hodi apoia ofisials sira iha Ministériu Finansa nia laran, liu-liu ba bolsu estudu, saláriu ba asesor nacionál no internasional, no dezenvolvimentu kapasidade. Maske nune'e, arguidu Joaquim José Madeira da Cruz dezvia/mengalihkan osan programa ba iha ninian konta bankaria privadu

<sup>2</sup>Komunikadu Impresa, *Tribunál Distritál Dili kondena arguidu nain tolu tanba komete krime nudar funzionariú públiku*, 5 Novembru 2013

iha Banku Mandiri sein kuñesimentu hosi Ministériu Finansa. Ida ne'e deskobre bainhira Departementu kona-ba Impostu informa ba Ministériu Finansa katak impostu ba asesór internasional sira la selu ona durante fulan walu, hahu hosi Marsu 2012.

Arguidu nain rua sira seluk mak Domingos Paixão da Cruz no Rosalina da Conceição Pinto, arguidu Joaquim José Madeira da Cruz nia feen. Arguidu sira ajuda arguidu Joaquim José Madeira da Cruz foti osan balun no sosa kareta privadu no hola konstrusaun materiais hodi harii uma iha Distritu Lospalos.Uma andar ne'e arguidu Joaquim José Madeira da Cruz ninian.

### ***Akuzasaun Ministériu Públiku***

Ministériu Públiku akuza arguidu Joaquim José Madeira da Cruz kontra artigu 295(1) no (3), 304(1) no (2) hosi *Kódigu Penál* kona-ba krime pekulatu no falsifikasiagravadu. Prokuradór akuza arguidu sira seluk kontra artigu 313(1)(a) hosi *Kódigu Penál* kona-ba krime brankeamentu kapitál, no *lei 17/2011 kontra Brankeamentu Kapital*. Tanba komete iha aktus sira ne'e, arguidu sira halo Estadu lakon osan ho motante US\$ 346,712.33.

### ***Ezaminasaun evidensia no deklarasaun arguidu***

Durante julgamento, arguidu sira ezerse sira ninian direitu hodi kontinua nonok bazeia ba Artigu 60(c) hosi *Kódigu Prosesu Penál*, ne'ebé regula katak arguidu ida bele fó ninian deklarasaun, ka la fó deklarasaun, iha kualker faze julgamento.

Sasin lubuk ida hosi Ministériu Finansa deklara katak Departementu Impostu fó hatene sira katak seidauk selu taxa ba asesor sira nia saláriu no katak sira halo investigasaun internu revela katak arguidu JoaquimJosé Madeira da Cruz transfere osan hosi Programa Banku Mundial ba ninian Konta Bankaria privadu iha Banku Mandiri. Sasin sira mós deklara katak bainhira sira konfrontra ho arguidu Joaquim José Madeira da Cruz, nia konfesa katak nia na'ok duni osan refere.

Sasin sira tuir mai, inklui ema nain tolu ne'ebé haruka hodi sosa materiais, deklara katak sira lori sasan refere ba Distritu Lospalos, ne'ebé sira mós ajuda hodi hari'i arguidu nia uma foun. Sira mós deklara katak arguidu sira selu sira nia salariú ho *cheque* no sira foti sira nia salariú iha Banku Mandiri.

Evidensia tuir mai ne'ebé mak hato'o hatudu katak arguidu Joaquim José Madeira da Cruz hetan salariú US\$ 900 kada fulan no katak uma iha Lospalos no kareta Pajero ne'e riku soin boot ne'ebé laiha esplikasaun/justifikasaun.

### ***Alegasaun Finál***

Ministériu Públiku hateten katak laiha duvida kona-ba evidensia ne'ebé deskobre iha julgamento no demonstra katak arguidu dezvia osan ne'ebé la'os sira nian ba iha sira nia konta bankaria privadu.

Ministériu Públiku hato'o katak arguidu Joaquim José Madeira da Cruz uza osan ne'ebé na'ok ho motante US\$ 346,712.33 hodi hari'i nia uma iha Lospalos no sosa kareta ida ba arguida Rosalina da Conceição Pinto, nu'udar ninian feen, maske sira nain rua hatene katak osan refere mai hosi krime ne'ebé iha prejúizu boot ba Estadu.

Faktus sira ne'e klaru no fundamenta duni tanba justifikadu ho dokumentus orijinal hosi Ministériu Finansa no haforsa hosi deklarasaun ne'ebé mak sasin sira ne'ebé servisu iha Ministériu Finansa no sasin

nain tolu ne'ebé mak arguidu rasik emprega.

Ministériu Públiku mós hato'o katak durante julgamentu arguidu sira la prodús evidensia lejítimu ne'ebé esplika hosi ne'ebé sira simu osan ho motante US\$ 346,712.33. Nune'e mós, arguida Rosalinada Conceição Pinto, deklara katak osan refere mai hosi ninian laen, arguidu Joaquim José Madeira da Cruz.

Bazeia ba faktus sira ne'ebé revela durante julgamentu, Ministériu Públiku husu ba tribunál atu kondena arguidu Joaquim José Madeira da Cruz ho pena tinan 10 prizaun, arguidu Domingos Paixão da Cruz ba tinan neen prizaun no arguida Rosalina da Conceição Pinto ba tinan lima prizaun tuir sira nia nível involvementu.

Defensór Públiku husu ba Tribunál hodi hamonu sentensa apropiadu hasoru arguidu sira, liu-liu tanba Joaquim Madeira da Cruz no Rosalina da Conceição Pintonu'udar feen-laen no sira iha oan nain lima. Defensór Públiku hato'o katak se tribunál fó kastigu ba arguidu sira tuir alegasaun Ministériu Públiku, ida ne'e negativamente sei fó impaktu ba sira nia oan nia futuru tanba sira nia inan-aman sei tama kadeia ba tempu naruk.

### ***Desizaun Tribunál Primeira Instansia***

Depoisde ezamina faktus hotu-hotu ne'ebé iha relasaun ho kazu ne'e, iha 26 Julu 2013 Tribunál Distritál Dili konklui kazu refere no kondena arguidu Joaquim Madeira da Cruz ba tinan 11 prizaun, arguidu Domingos Paixão da Cruz ba tinan neen prizaun, no arguida Rosalina da Conceição Pinto ba tinan haat no fulan neen iha prizaun.

Alendekondena ho pena prizaun, tribunál mós husu ba arguidu sira hodi selu indemnizasaun ho montante US\$ 346,713.33 ba Estadu ,no fó orden atu prende uma ne'ebé arguidu sira halo iha Distritu Lospalos no prende mos kareta Pajero ne'ebé hola ho osan hosi krime ne'ebé komete.

Tribunál hatún sentensa ne'e depoisde avalia faktus sira ne'ebé revela durante no depois tribunál desobre katak faktus hotu-hotu ne'ebé mak akuza hosi Ministériu Públiku provadu hot-hotu loos.

### ***Rekursu no desizaun hosi Tribunál Rekursu***

Depoisde tribunál hatún ninian desizaun ba kazu ne'e, arguidu hato'o rekursu ba Tribunál Rekursu, no Tribunál Rekursu konfirma desizaun hosi Tribunál Primeira Instansia. Prosesu rekursu ne'e konklui iha loran 14 Novembru 2013.

JSMP fiar katak kazu ida ne'e importante tebes no subliña dezenvovimentu pozitivu iha relasaun ho tribunál nian konsiderasaun ba kazu korrupsaun iha 2013. Liu-liu, desizaun refere imparsiál no prosesu rekursu ne'e lalais liu kompara ho kazu sira seluk. Tribunál Rekursu presija deit maizumenus fulan haat hodi ezamina kazu ida ne'e no hasai desizaun.

### **1.3. "Kazu Hera"**

Tribunál nia konkluzaun no desizaun iha "Kazu Hera" kazu omisídu agravadu ida ne'ebé involve membru nain rua hosi Polísia Nasional Timor-Leste (PNTL) iha Hera, nu'udar progresu pozitivu iha 2013 tanba tribunál reziste influensia hosi liur to'o foti ninian desizaun.

Arguidu nain rua ne'e membru hosi PNTL Distritu Dili no hosi Eskuadra Becora. Krime refere alegadu akontese iha 16 Julu 2012 iha Hera, Distritu Dili. Tribunál komesa julga kazu refere iha 27 Maiu 2013,

kontinua iha 5 Juñu 2013, no hasai desizaun iha 25 Juñu 2013.<sup>3</sup>

Iha akuzasaun Ministériu Públiku haktuir katak iha 15 Jullu 2012, Radio Televizaun Timor-Leste (RTTL) fó sai diretamente Konferensia Nasional Partidu CNRT iha Sentru Konvensaun Dili. Konferensia ne'e hamosu disturbu iha Dili, no iha Aldeia Mota Ki'ik, Hera, Distritu Dili tanba grupu balun la kontente ho komentáriu sira hosi Konferensia Nasional.

Iha 16 Jullu 2012, PNTL fó orden ba ofisais sira iha Eskuadra Polisia Becora ne'ebé mak hala'o servisu hela, inklui arguidu nain rua, hodi atua disturbu iha Aldeia Mota Ki'ik. Joven balun, inklui vítima sira iha kazu ida ne'e, taka Estrada boot, sunu roda no tuda nomos pasa-revista ba kareta públiku no privadu ne'ebé liu iha estrada refere. Bainhira sira to'o iha Hera, ofisais sira tiru ba leten hanesan xamada hodi koko atu kontrola situasaun. Bainhira joven sira rona kilat tarutu, sira halai namkari.

Iha momentu krime akontese, vítima, estudante idaiha UNDIL no ninian kolega halaihosí estrada sorin ba iha sira nia uma. Arguidu Agostinho da Costa Cardoso tuir no kaer vítima, depois baku iha nia ulun ho kapasete. Arguidu depois dada vítima sai hosi ninian uma, tuku no tebe nia, no obriga nia ba tama iha kareta laran polísianian. Bainhira nia tama ba iha kareta laran, arguidu Mariano da Silva tiru vítima iha kabun ho pistola. Vítima mate tanba kanek refere.

Ministériu Públiku akuza Agostinho da Costa Cardoso kontraartigu 145 Kódigu Penál tanba komete krime ofensaba integridade fízika simples, no arguidu Mariano da Silva hetan akuzasaun ho omisídui agravadu tuir Artigu 138 no 139 Kódigu Penál.

Sasin ne'ebé mak apresenta hosi PNTL ne'e hamutuk ho arguidu sira bainhira sira koko hodi hakalma situasaun, maibé la haree arguidu Mariano da Silva mak tiru vítima. Maske nune'e, nia rona kilat tarutu, iha momentu ne'eba vítima hamutuk ho arguidu Mariano da Silva. Sasin nain rua seluk ne'ebé mak apresenta hosi Ministériu Públiku hateten sira haree arguidu Mariano tiru ho pistola ne'ebé kauza vítima monu ba iha kareta laran.

Tribunál Distritál Dili deskobre katak arguidu Mariano da Silva Antonio mak tiru vítima bainhira koko atu kontrolu situasaun iha Hera, bainhira vítima sa'e ba iha kareta polisia hodi lori mai iha Dili hafoin kaptura nia.

Tribunál deside kazu refere no kondena arguidu Mariano da Silva Antonio ho pena tinan 16 prizaun tanba komete krime omisídui agravadu. Arguidu Agostinho da Costa Cardoso absolvidu hosi akuzasaun ba krime ofensa ba integridade fízika simples tanba familia matebian la halo keixa, ne'ebé nesesáriu hodi prosesu kazu ho tipu krime semi-públiku ne'e.<sup>4</sup> Ne'e atu dehan, arguidu Agostinho da Costa Cardoso appropriadu liu atu hetan akuzasaun ho ofensa ba integridade fízika grave (Artigu 146 no 147) ka hanesan

<sup>3</sup>Refere ba Sumáriu Kazu JSMP, Maiu no Juñu 2013 hodi hetan detallu liu.

<sup>4</sup>Artigu 145(2) Kódigu Penál hatuur katak akuzasaun ba ofensa integridade fízika simples (reulta kanek ba isin lolon ka ema seluk nia saúde) depende ba keixa.

kumplisidade ba omisídu (artigu 32 no 138), ne'ebé ninian akuzasaun lolos la depende ba keixa no ninian involvimentu lolos tenke hetan investigasaun judisial ho didiak.

Maske iha fallansu hodi halo akuzasaun apropriadu ba Agostinho da Costa Cardoso –insidensia baibain–tribunál sei iha kuñesimentu balun ba kazu ida ne'e. JSMP deskonfia katak autór tribunál sira ne'ebé mak involve iha prosesu kazu ida ne'e hetan atensaun makas ne'ebé la tuir sira nia hakarak no hetan reasaun makas hosi autóridade Timor-Leste balun, inklui PNTL. Maske nune'e, tribunál rejolve kazu ne'e seim iha influensia hosi liur, mantein ninian pozisaun no asegura justisa iha relasaun ho arguidu prinsipál.

## 1.4. Parlamentu Nasionál

### ***Atinjimentu sira***

Parlamentu Nasionál hetan progresu positivu barak iha area lejislasaun, fiskalizasaun no foti desizaun política iha 2013. Memburu Parlamentu sira nakloke an hodi rona hanoin hosi sosiedade sivíl, maske ikus mai hanoin no aspirasaun hosi komunidade ne'ebé hato'o liu husi sosiedade sivíl la'os sempre akomoda. Nune'e mós, iha okaziaun balun konvida JSMP hodi diskute asuntu balun, hanesan esplika ona, JSMP ninian peskiza kona-ba Ben-estar ba autór judisiáriu, JSMP ninian relatório kona-ba Lei Kontra Violénsia Doméstika : Tinan tolu iha implementasaun ho nia obstákulobstáku no atende eventu sira ne'ebé JSMP organiza. Nune'e mós, iha okaziaun balun, Komisaun A Parlamentu Nasionál konvida JSMP hodi observa diskusaun kona-ba *Esbosu Lei kontra Brankeamento kapítál* ne'ebé hala'o iha Tibar-Liquiça, iha fulan-Jullu 2013.

### ***Dezafiu sira***

Parlamentu Nasionál ne'e orgaun soberanu ida hosi Repúblika Demokratiku Timor-Leste ne'ebé reprezenta sidadaun Timor-Leste tomak no iha pôder lejislativu, fiskalizasaun no halo desizaun política hanesan regula iha Artigu 92 hosi Konstituisaun Timor-Leste, ne'e katak destinu povu Timor depende ba oinsa membru Parlamentu sira maneija no utiliza sira nia autóridade ho efetivu bainhira hala'o sira nia servisu.

Maske nune'e, iha 2013, Parlamentu Nasionál pasa deit lei hamutuk 5 (lima). Kompara ho tinan 2012, Parlamentu Nasionál pasa lei 10 maske okupadu ba kampaña ba eleisaun jerál 2012. Iha tinan 2011 hamutuk 18.<sup>5</sup> JSMP preukupa tebes ba numerú ne'ebé kontinua tuun tanba Timor-Leste presija lei foun sira hodi asegura justisa ba ninian povu. Embora JSMP rekuñese katak Parlamentu Nasionál iha Timor-Leste hasoru dezafiu no impedimentu uníku, JSMP eziye membru Parlamentu sira atu dedika sira nia an hodi halo debate no aprova lei barak tan hodi kontinua dezenvolve no haforsa Timor-Leste nia enkuadramentu legál.

**Tabela 1.4.1: Esbosu lei sira ne'ebé aprova iha 2013**

<sup>5</sup>Relatório Annual JSMP: Projeto Observasaun Parlamentu 2012, pajina 7.

Naran esbosu lei	Data hatama proposta	Data aprovasaun	Data tama vigor	Votasaun		
				Aseita	Kontra	Abstein
Lei Nú. 02/2013, data 1 Marsu 2013, kona-ba Orsamentu Estadu 2013	18/12/2012	18/02/2013	28/02/2013	64	0	0
Lei Nú.3/III Matéria Ezekusaun ba Penas Medidas Privativas no não Privativas ba Liberdade	18/04/2013	21/05/2013	22/08/2013	36	0	0
Lei Nú. 4/III Orgánikaba Presidensia Repúblika	27/05/2013	29/10/2013	-	44	0	1
Alterasaun Lei No. 17/2011 kona-ba Brankeamentu Kapítál no Finansimentu Terrorizmu no alterasaun terseiru ba artigu 133 no Artigu 113 hosi Kódigu Penál	27/05/13	12/7/2013	06/08/2013	52	0	0
Alterasaun Lei Nú. 5/III (1a) Lei Orgániku kona-ba Kamara Kontas, Nú. 9/2011, data 17 Agostu no Lei kona-ba Maneija Finanseru Estadu Nú.13/2009.	17/06/2013	2/7/2013	23/07/2013	32	2	18

Tabela 1.4.2: Rezulsaun sira ne'ebé aprova iha 2013

Naran Rezolusaun	Data hato'o proposta	Data halo aprovasaun	Votasaun		
			Aseita	Kontra	Abstein

Rezulusaun Nú.7/III (1 <sup>a</sup> ) kona-ba Hasai Imunidade ba Francisco da Costa Burlaco hosi ninian pozisaun nu'udar Sekretáriu Estadu Fortalesimentu Institutionál		7/5/2013	55	3	2
Rezulusaun Nú.10/III (1 <sup>a</sup> ) kona-ba uza sala forsa hosi membru PNTL		5/6/2013	45	0	1
Rezolusaun Nú. 11/III kona-ba Planu Asaun Finanseiru Parlamentu Nasionál 2014.		26/09/ 2013	53	0	0
Rezolusaun Nú. 6/III/1 <sup>a</sup> kona-ba rekuñesimentu importansia Asistensia Nasoins Unidas ba Guine- Bissau.	24/01/2013	28/01/2013	57	0	0
Eleisaun ba membrus nain rua ba Konsello Konsultivu ba Fundo Petrolífero		28/01/2013	58	3	2
Eleisaun ba membru efetivu ida no membru suplente ida ba Konsellu Superiór da Magistratura.		28/01/2013	50	4	8
Eleisaun ba membrus CNE	18/03/2013	19/03/2013	42	6	4
Rezolusaun Nú.º 8/III/1 <sup>a</sup> Solidariedade ba povo Sarauí hodi kria Komissaun ida atu Akompaña konflitu iha Sahara Osidentál	06/05/2013	06/05/2013	52	0	0
Viajem Presidente da Repúblika TL ba Portugal, no Estados Unidos da América inklui Cuba.		04/09/2013	17	0	0

Razaun prinsipál hosi dezempeñu Parlamentu Nasionál ba iha lejislativu mak falla atu re-ajenda diskusaun ba esbosu lei sira ne'ebé pendente iha tinan 2013. JSMP ezije Parlamentu Nasionál hodi re-ajenda esbosu lei pendente sira ne'ebé liu ona ninian tempu hodi halo debate no konsultasaun públiku ho parte relevante sira atu bele diskute no aprova esbosu lei sira ne'e. Esbosu lei sira (rejista iha kraik ne'e) no lei sira seluk ne'ebé liu ona ninian tempu hodi halo diskusaun ne'e sei relevante ba povu ninian moris no nesesáriu hodi fó autóridade no lejitimidade ba instituisaun Estadu hodi hala'o sira nia knár no funsaun sira.

Iha 2013, JSMP relata katak membru Parlamentu balun la hala'o sira nia responsabilidade hodi halo debate ba lei balun ho seriú, tanba lei sira ne'e kontra sira nia interese político.<sup>6</sup> Ezemplu, membru Parlamentu Nasionál balun rejeita makas ba Lei kona Programa Reparausun Nasionál no Estabelesimentu Instituisaun Memoriál, no propoin alterasaun ba lei sira ne'e sein iha justifikasaun klaru. JSMP dala ida tan repete ninian rekomendasaun uluk katak Parlamentu Nasionál estabelese 'Programa Lejislativu Nasionál ida' hanesan ho nasaun sira seluk hodi asegura katak política lejislativu ne'e tuir prioridade nacionál.

**Tabela 1.4.3: Esbosu lei pendente ka liu ona prazu/tempu ba diskusaun iha tinan 2012/2013**

Esbosu Lei	Data hatama proposta
Lei Nú. 29/II kona-ba Proposta Alterasaun ba Lei 1/2007 kona-ba Pensaun no Titularidades seluk ba Membru Parlamentu	13/02/2012
Esbosu Lei Nú. 21/II kona-ba Kombate Korrupsaun	08/11/2011
Esbosu Lei Nú.18/II kona-ba Munisipalidade	18/02/2009
Esbosu Lei Nú. 20/II kona-ba Estabelesimentu Institutu Memoriál	16/06/2010
Esbosu Lei Nú. 19/II kona-ba Programa Reparausun Nasionál	16/06/2010
Esbosu Lei Nú. 9 /II kona-ba armas	02/04/2008
Esbosu Lei Nú. 19/II kona-ba Eleisaun Munisípiu	18/02/2008

## REKOMENDASAUN 1

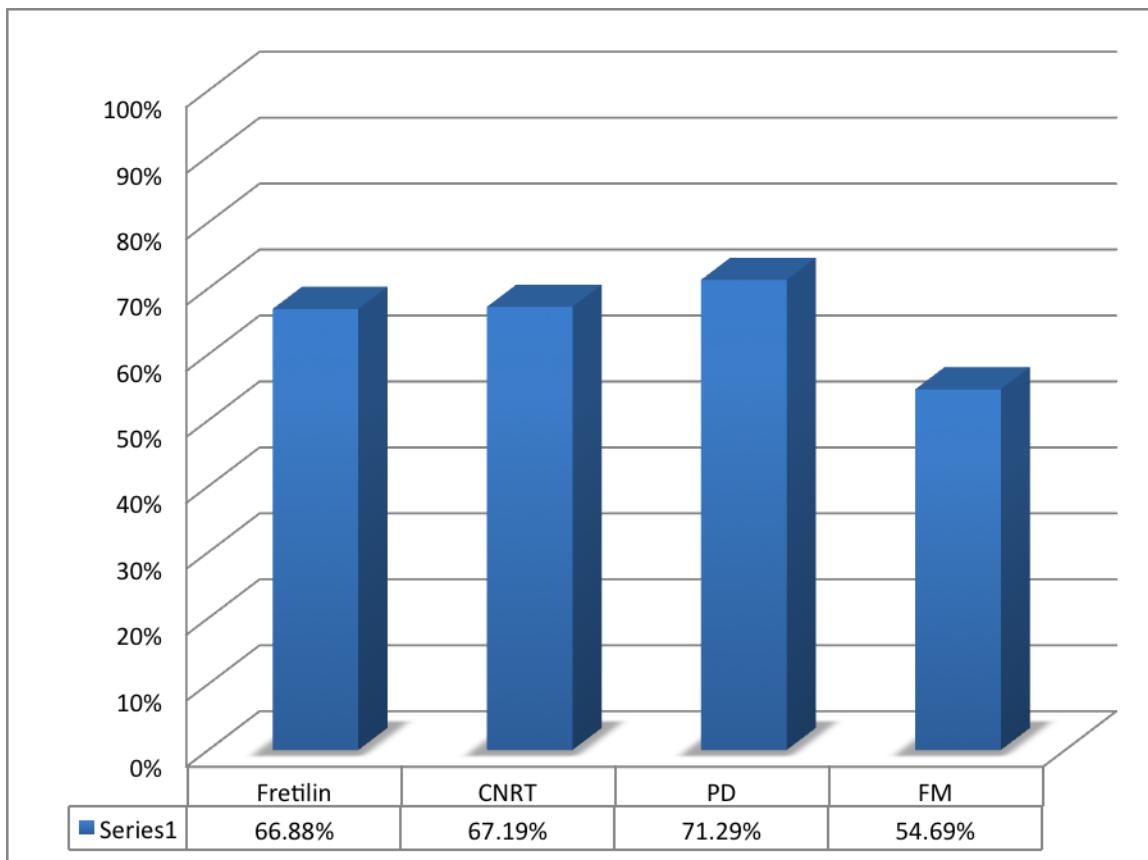
**Parlamentu Nasionál tenke imediatamente re-ajenda ba lei sira ne'ebé mak pendente hela hodi halo konsultasaun no debate no dezenvolve programa Lejislativu Nasionál hodi asegura política lejislativu ne'ebé tuir prioridade nacionál.**

JSMP observa iha kauza lubuk ida ba produtividade Parlamentu Nasionál ne'ebé kiik iha 2013, inklui kontinua uza lian Portugués no menus staf peritus hodi apoia. Maske nune'e, JSMP ninian monitorizasaun deskobre katak tama tarde no absentizmu hosi membru Parlamentu Nasionál, tantu

<sup>6</sup>Relatóriu anuál JSMP: *Projetu Observasaun Parlamentu 2012*, pajina 6.

tanba razaun ofisiál hanesan hala'o estudu komparativu ka sira seluk, kontinua sai fatór prinsipál ne'ebé prevene Parlamentu Nasional hodi hala'o sira nia knár tuir sira nia kapasidade.

**Figura 1.4.4: Prezensa hosi kada partidu iha sesaun plenária iha 2013**



\* Bazeia ba JSMP ninian monitorizasaun durante loron 64 iha 2013.

Reuniaun komisaun no sesaun plenária iha Parlamentu Nasional dala barak hahu tarde tanba membru Parlamentu sira la disciplina kona-ba oras servisu<sup>7</sup> no balun la tama ba loron tomak no tempu naruk. Ida ne'e defisil atu establese korumida hodi diskute esbosu lei sira no rezulta kansela debate lei sira, afeita seriú ba prosesu halo lei nian.

JSMP antes ne'e observa katak tama tarde no auzénsia sira kontinua akontese tanba meja Parlamentu la foti asaun firme hodi fó sansau ba membru Parlamentu sira ne'ebé viola rejimentu, ne'ebé inklui presija fó justifikasi ba kada faltas iha sesaun plenária ka reuniaun komisaun iha loron lima mia laran husi sira nia auzénsia.<sup>8</sup>

Embora JSMP kumpriende katak membru Parlamentu sira dala barak iha komitmentu seluk, importante liu mak sira tenke kumpri sira nia knár lejislativu ba dezenvolvimentu Timor-Leste nian enkuadramentu

<sup>7</sup>Artigu 46.2 husi Rejimentu Parlamentu hatuur katak oras servisu baibain hosi Parlamentu mak entre tuku 09:00 dadersan -12:30 meudia (sesaun dadersan) no tuku 03:00 lorokraik - 06:00 kalan (sesaun lorokraik).

<sup>8</sup>Relatório Anual JSMP: Projeto Observasaun Parlamentu 2012, pagina 17.

legál no tenke tau iha prioridade.

## REKOMENDASAUN 2

**Parlamentu Nasionál tenke hasa'e número projeto lei sira ne'ebé debate no aprova ho garantia katak reuniaun no sesauan plenáriu sira hahu tuir oras no ho número membru Parlamentu ne'ebé suficiente hodi estabelese korum no aplika sansaun bazeia ba Rejimento Interna hosi Parlamentu hasoru membru Parlamentu ne'ebé la halo tuir oras servisu sein justifikasi saun**

Hanesan mensiona ona leten, JSMP observa katak uza lian Portugés kontinua sai problematiku ba Parlamentu Nasionál iha 2013. Plenária Parlamentu Nasionál labele hala'o ho efetivu ninian mandatu rezolusaun hodi uza lian Portugués kada Tersa tanba Visé Prezidente Parlamentu Nasionál ne'ebé lidera sesauan plenária, no membru Parlamentu sira seluk labele koalia lian Portugués.

Nune'e mós, maske membru Parlamentu sira iha kuñesimentu limitadu ba lian Portugés, JSMP observa katak lei sira só hakerek deit iha lian Portugués. Ida ne'e impede membru Parlamentu sira hodi kumpriende lei sira ne'ebé propoin iha 2013 no afeita kualidade diskusaun no debate tanba sira ladun intende didiak ka sente tauk katak sira sei interpreta sala esbosu lei sira. Esbosu hotu-hotu tenke hakerek iha lian Tetum, ho esplikasaun simples kona-ba saida mak kontein iha lei (hanesan nasaun sira seluk), atu nune'e membru Parlamentu bele partisipa lolos iha prosesu halo lei nian.

JSMP mós observa kontinua menus staf peritus (hanesan ema ne'ebé akaba estudu iha direitu, enjeñeiru no ekonomista) hodi apoia membru Parlamentu, analiza proposta orsamentu estadu no kualidade projeto ne'ebé konsideradu hosi Parlamentu Nasionál.

## REKOMENDASAUN 3

**Nu'udar prioridade ida, Parlamentu Nasionál tenke fornese materiais explanatóriu ba lei sira iha lian Tetum no rekruta staf peritus adisionál hodi apoia membru Parlamentu ba iha konsiderasaun no debate esbosu lei sira.**

### 1.5. Pakote Lei ba Rai

Iha Abril 2013, membru Komisaun A, Parlamentu Nasionál fó oportunidade ba sosiedade sivil hodi halo submisau iha relasaun ho segundu Esbosu Pakote Lei ba Rai. Pakote Lei ba Rai segundu antes ne'e veto hosi eis Prezidente Repúblika, Jóse Ramos Horta iha 20 Marsu 2012 tanba iha objesaun makas hosi sosiedade sivil katak ladun iha kosultasaun, no tanba ne'e esbosu lei la refleta ba realidade no kontestu Timor-Leste. Konsultasaun ne'e ladun iha esplikasaun ba públiku kona-ba lei ne'e ninian objetivu, operasaun jerais no benefísiu sira, no la fornese detallu nesesáriu ba públiku hodi kumpriende lei ne'e tomak no ninian impaktu.Ida ne'e rezulta iha konfuzau kona-ba períodu ne'ebé (Portugués ka Indonezia) afeita ba direitu na'in ba rai.

Bainhira halo konsultasaun iha relasaun ho segundu Pakote Lei ba Rai, Ministériu Justisa hala'o diskusaun ho sosiedade sivil no Xefe Suco sira, no fahe kopía hosi esbosu lei refere (iha lian Portugués) – ne'ebé ema barak iha distritu la hatene koalia Portugués), no iha CD – ne'ebé ema barak iha distritu

Iaiha komputadór no dala barak hetan problema eletrisidade – ne'e métodu ne'ebé ladun diak hodi halo konsultasaun.

JSMP analiza esbosu lei sira no hato'o submisaun sira tantu ba Parlamentu Nasional no Governu. Pakote Lei ba Rai iha komponente prinsipál tolu:

- 1) Rejime Espesiál ba Determinasaun na'in ba Propriedade Imobiliáriu,
- 2) Espropriasaun Lei, no
- 3) Lei ba Fundu Propriedade Imobiliáriu

Iha JSMP ninian submisaun subliña kestaun seriú balun ne'ebé rekere ezaminasaun no konsiderasaun antes lei ne'e hetan aprovasaun hosi Parlamentu Nasional no hato'o ba Prezidente hodi promulga, inklui artigu lubuk ida la refleta realidade sosiedade Timor-Leste no la justu. JSMP sujere artigu alternativu balun ne'ebé Prezidente bele ezamina no konsidera hodi uza atu hadiak esbosu lei refere, inklui artigu 7 kona-ba Propriedade Imobiliáriu ne'ebé partensia ba Estadu, artigu 8 kona-ba Entidades Legál Koletivu, Artigu 9 kona-ba ema estranjeiru, Artigu 37 kona-ba direitu anteriór, Artigu 44 kona-ba direitu na'in anteriór no limitasaun estatutu, Artigu 52 kona-ba kompensaun obrigatóriu no Artigu 56 kona-ba okupasaun ilegal ba Estadu nian propriedade imobiliáriu.

JSMP mós fornese esplikasaun klean ba ninian analiza no interpretasaun Segundu Esbosu Pakote Lei ba Rai hodi ajuda membru Parlamentu hodi kumpriende diak liu esbosu lei sira antes diskute no aprova.

#### **Pontus Xave hosi JSMP ninian proposta:**

- ✓ Pakote Lei ba Rai fornese autóridade no oportunidade lubuk ida ba Estadu hodi halo kontrolu ba rai;
- ✓ La define ko-na propriedade ne'ebé administrasaun Portugés no Indonéziu husik hela ne'ebé Estadu TL presiza atu foti ka la presiza, la'ós propriedade sira ne'e hotu tenki konverte ba Estadu TL nian.
- ✓ JSMP nota katak governu la halo peskizaklean hodi hatene kona-ba ba Pakote lei ba Rai hodi buka tuir kona-ba prosedimentu no antesende istoriku kona-ba prosesu akisiaun ba rai ne'ebé antes ne'e partensia ba governu Portugués no Indonezia.
- ✓ Fó vantajen no oportunidade boot liu ba ema no kompañia estranjeiru sira hosi sidadaun nasional Estadu Koloniál Portugés no Indonéziu.
- ✓ Fó kbiit maka'as liu ba Estadu hodi foti rai ka hasai ema hosi sira nia rain;
- ✓ Bele hamosu poténsia abuzu podér hosi parte Estadu.
- ✓ Bele hamosu indemnizasaun ne'ebé la justu.
- ✓ Hatur imajen Estadu nian iha risku hosi persepsaun público, liu-liu sira ne'ebé hetan impaktu direitamente ho espropriasaun no Halakon valór kulturál no lulik balun ne'ebé la bele selu ho osan ka sasán seluk.

## **1.6. Tribunál movél**

Julgamentu movél ne'e nu'udar aprosimasaun kreativu ida ne'ebé tribunál sira halo hodi hakbesik justisa ba povu. Timor-Leste iha deit Tribunál Distritál haat hodi atende kazu sira hosi distritu 13, ne'e signifika ema barak tenke halo viajen ho distansia dook hodi asesu ba tribunál sira, ne'ebé dala barak defisil no karun.

Entre tinan 2010-2013, julgamentu movél ne'ebé prosesa no julga kazu hamutuk 184 iha distritu haat/area remotas, no maizumenus ema nain 2.000 ka liu ne'ebé hetan benifísiu hosi prosesu julgamentu movél.<sup>9</sup> Durante 2013, julgamentu movél julga kazu hamutuk 96<sup>10</sup> durante sesaun loron rua ka tolu, ne'ebé JSMP monitoriza ho totál hamutuk 5.

JSMP kontente hodi haree katak tribunál sira lori justisa besik liu ba povu liu hosi prosesu tribunal movel. Maske nune'e, JSMP kontinua eziye tribunál sira atu asegura katak julgamentu movél ne'ebé hala'o tenke ho kuidadu no ho sensibilidade atu asegura la hamihis interesse legál hosi parte sira ne'ebé involve iha kazu sira ne'e.

Iha Jullu 2013, JSMP espresa preukupasaun katak julgamentu movél sira la organiza no kordena ho diak, no ida ne'e afeita ba interesse justisa ba iha kazu sira ne'ebé involve krime violénsia seksuál. JSMP relata katak iha kazu sira ne'ebé monitorizadu iha Juñu 2013 involve violénsia seksuál ne'ebé julga hosi Tribunál Distritál Suai iha Maliana, Distritu Bobonaro, husik ema hotu livre tama ba iha sala julgamentu.<sup>11</sup> JSMP fiar katak situasaun ida ne'e rezultadu hosi ladun iha komunikasaun diak entre tribunál no PNTL ne'ebé mak responsabiliza ba seguransa iha sala julgamentu. Iha kazu sira ho natureza violénsia seksuál, JSMP observa katak bainhira julgamentu ne'e loke ba público, vítima sira la sente kontente ho prosesu refere tanba kuaze ema hotu hatene sira nia kazu. Ida ne'e liu-liu kazu sira ne'ebé mak involve labarik menór. Aprosimasaun no mekanizmu hanesan ne'e la proteje dignidade vítima, no la hatudu sensibilidade hosi parte autór tribunál iha kazu sira ne'ebé involve violénsia bazeia ba jéneru no kazu sira ne'ebé mak involve menór. Ida ne'e mós la konsistente ho *Kódigu Prosesu Penál* ne'ebé regula katak iha kazu sira ne'ebé mak involve ofensa seksuál hasoru menór, jerálmente ninian prosesu tenke taka ba público.<sup>12</sup> *Kódigu Prosesu Penál* mós permite tribunál atu taka prosesu ba público bainhira atu proteje moral no dignidade humana, hanesan iha kazu violénsia seksuál.<sup>13</sup>

Iha Jullu 2013, hafoin JSMP relata julgamentu movél ba kazu violénsia seksuál ne'ebé loke ba público iha fulan Juñu, JSMP observa katak kazu ida kona-ba koasaun seksuál taka ba público. Iha kazu ida ne'e hala'o hosi Tribunál Distritál Suai iha Same, Distritu Manufahi, tribunál husu ba ema sira ne'ebé mak marka prezensa hodi husik sala julgamentu antes julgamentu hahu. Iha tempu ne'ebá, JSMP eluzia tribunál hodi foti pasu positivu hodi proteje identidade no privasidade vítima sira iha kazu violénsia seksuál.<sup>14</sup>

Maske nune'e, iha Setembru 2013, JSMP observa tan julgamentu movél ne'ebé falla hodi taka prosesu violénsia seksuál ba público.

*JSMP valoriza teb-tebes ba programa tribunál movél tanba ida ne'e dalan ida atu hakbesik ba komunidade. Maske nune'e, JSMP preukupa kona-ba fatin ba julgamentu ba tribunál movél. Bainhira tribunál movél hala'o julgamentu, tenke asegura katak iha protesaun próprio ba direitu sira, konfidencialidade no seguransa ba sira ne'ebé mak involve iha prosesu refere.*

<sup>9</sup> Relatóriu Konjuntu hosi *the United Nations Development Program Timor-Leste Country Program 2010-2013* apresenta hosi Visé Ministru Justisa iha 16 Fevereiru 2014 iha Timor Plaza.

<sup>10</sup> UNDP, *Bringing Justice to the People (lori justisa ba povu)*, [http://www.tl.undp.org/content/timor\\_leste/en/home/ourwork/democraticgovernance/successstories/bringing-justice-to-the-people/](http://www.tl.undp.org/content/timor_leste/en/home/ourwork/democraticgovernance/successstories/bringing-justice-to-the-people/)

<sup>11</sup> Komunikadu Imprensa, Tribunál Distritál Suai hala'o julgamentu movél iha Distritu Bobonaro, 3 Jullu 2013

<sup>12</sup> *Kódigu Prosesu Penál* Timor-Leste, Artigu 76(5)

<sup>13</sup> *Kódigu Prosesu Penál* Timor-Leste, Artigu 76(1)

<sup>14</sup> Komunikadu impresa, *Julgamentu Movél* iha Distritu Manufahi hatudu pasu positivu hodi prorteje vítima violénsia seksuál, 7 Agostu 2013

Iha kazu ida involve vítima adolexente ne'ebé alegadu hetan violénsia seksuál hosi ninian aman hakiak, vítima dehan ba JSMP katak nia kontente tanba bele julga ninian kazu maibé triste liu no sente moe tanba prosesu ne'e loke ba públiku. Nia dehan katak tanba julgamentu refere, ema sira ne'ebé mak antes ne'e la hatene ninian kazu, agora hatene kazu saida mak akontese ba nia. Nune'e mós, PNTL ne'ebé mak responsabiliza ba seguransa ba julgamentu husik ema hodi hasai foto no halo gravasaun iha sala julgamentu laran, iha potensialidade informasaun kona-ba vítima no ninian kazu ne'e espaladu. Nu'udar rezultadu hosi ida ne'e, JSMP observa katak vítima hetan diskriminasau iha sosiedade, no husu ba tribunál atu respeita no proteje direitu vítima violénsia seksuál,<sup>15</sup> halo gravasaun ka tama iha sala julgamentu ne'e iha diskresaun tribunál<sup>16</sup> nian.

#### REKOMENDASAUN 4

**Tuir Kódigu Prosesu Penál, ba kazu sira ne'ebé involve violénsia seksuál hasoru menór, – nu'udar regra jerál – tribunál tenke taka prosesu ba públiku, no iha kazu sira ho natureza violénsia seksuál, tribunál tenke konsidera taka prosesu ba públiku hodi proteje dignidade humana hosi vítima.**

<sup>15</sup> Komunikadu Impresa JSMP, *Vítima asaltu seksuál la satisfás ho julgamentu movél ne'ebé loke ba públiku, 3 Outobru 2013 (so dispunivel iha Tetum)*

<sup>16</sup> Artigu 75(3) hosi Kódigu Prosesu Penál katak ho tribunál ninian autórizasaun mak bele halo reprodusaun kona-ba pesa prosesuál ka dokumentu ne'ebé tama iha autus, ka grava imajen ka som kona-ba aktu prosesuál.'

## 2. DEZAFIU NO OBSTÁKULU SIRA IHA SETÓR JUSTISA

### 2.1. Orsamentu ba setór justisa iha 2012 no 2013

Iha 2013, setór justisa Timor-Leste simu fundus boot ho totál alokasaun aumenta hosi US\$19.050,000 iha tinan 2012 sa'e ba US\$28.251,000 iha tinan 2013. Iha númeru orsamentu ne'e nia laran, Ministériu Justisa simu orsamentu ho montante US\$17.787,000, tribunál sira simu US\$5.698,000 no Ministériu Públiku simu US\$4.766,000. Instituisaun setór justisa sira seluk simu númeru orsamentu tuir mai.

Tabela 2.1.1:Orsamentu ba setór justisa iha tinan 2012 no 2013

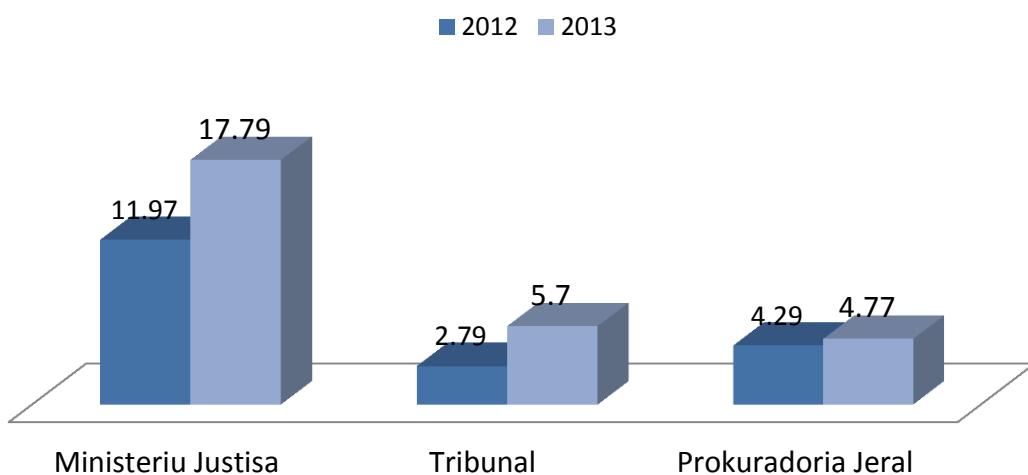
	Orsamentu tinan 2012 (US\$)	Orsamentu tinan 2013 (US\$)
<b>Ministériu Justisa, inklui:</b>	\$11,970,000	\$17,787,000
- Defensor Públiku	\$630,000	\$894,000
- Sentru formasaun Juridiku	\$170,000	\$193,000
- Seluk-seluk *	\$11,170,000	\$16,700,000
<b>Tribunál sira, inklui:</b>	\$2,790,000	\$5,698,000
- Tribunál Rekursu	\$2,360,000	\$2,852,000
- Tribunál Distritál sira	\$410,000	\$2,846,000
<b>Ministériu Públiku</b>	\$4,290,000	\$4,766,000
<b>TOTÁL ORSAMENTU SETÓR JUSTISA:</b>	<b>\$19,050,000</b>	<b>\$28,251,000</b>

\* Benefisiáriu prinsipál sira seluk ba fundus iha Ministériu Justisa ne'e inklui Diresaun Nasional Registru no Notariadu, Diresaun Nasional Servisu Prizaun no Reintegrasaun Sosial, Diresaun Nasional Administrasaun no Finansa no Diresaun Nasional Terras no Propriedades no Servisus Kadastrais.

**Grafíku 2.1.2: Komparasaun orsamentu ba setór justisa – 2012 no 2013 (miloins)**



**Grafíku 2.1.3: Distribusaun orsamentu setór justisa kada instituisaun – 2012 no 2013 (miloins)**



Iha 2013, JSMP hato'o preukupasaun katak iha 2012 Tribunál Distritál kontinua hetan orsamentu ne'ebé limitadu liu, maske atende kazu barak no hala'o programa tribunál movél.<sup>17</sup> JSMP observa katak, kompara ho Tribunál Rekursu iha orsamentu boot liu, maske iha númeru kazu oituan. Ho laran ksolok JSMP relata katak iha 2013 orsamentu alokadu ba tribunál sira aumenta 104%, kompara ho aumenta orsamentu ba iha 49% ba Ministério Justisa no 11% ba Ministério Públiku. Aumentu alokasaun orsamentu ba tribunál sira bele hasa'e orsamentu ba tribunál distritál sira, ho sira nia orsamentu aumenta hosi US\$410,000 iha 2012 sa'e ba US\$2,846,000 iha 2013 – persentajen aumenta to'o kuaze 600%. Kompara orsamentu alokadu ba Tribunál Rekursu aumenta hosi US\$2,360,000 ba US\$2,852,000 – komparativamente aumenta 20%.

<sup>17</sup> JSMP, Observasaun Jerál Setór Judisiáriu 2012, pajina 16.

## 2.2. Autór tribunál, ofisiais justisa no funzionáriu sira seluk

Tuir JSMP ninian monitorizasaun, iha autór tribunál hamutuk 165 iha 2012.<sup>18</sup>Iha 2013, JSMP observa katak iha funzionáriu adisionál aumenta ema hamutuk nain 52, ne'ebé rezulta maizumenus ema hamutuk nain 217. Maske ema 52 ne'e sei iha probatóriu hela, ne'e pasu pozitivu iha relasaun ho rekursu umanu iha tribunál sira.

**Tabela 2.2.1: Númeru autór tribunál permanente iha 2013**

	<b>Totál autór tribunál iha 2012</b>	<b>Autór tribunál foun iha 2013</b>	<b>Totál autór tribunál iha 2013</b>
Juis	31	5	36
Prokuradór	24	5	29
Defensor Públiku	22	4	26
Ofisiais Justisa	78	37	115
Interprete/tradutór	10	1	11
<b>Totál</b>	<b>165</b>	<b>52</b>	<b>217</b>

Iha 2013, ema nain 15 ne'ebé partisipa formasaun remata hosi Sentru Formasaun Judisiáriu, kompostu hosi juis nain lima (feto nain tolu, mane nain rua) prokuradór nain lima (feto ida, mane nain haat), no defensór públiku ema nain lima (hotu-hotu mane). Maske nune'e, ho laran triste, defensór públiku ida mak fila onaba mundu seluk.

Iha Maiu 2013, juis, prokuradór, defensor públiku ne'ebé tuir treinamentu koloka ba iha Tribunál Distritál sira, hanesan fatin primeiru ba sira hodi hala'o sira nia funsaun. Entre fulan Outobru no Novembru 2013, akontese rotasaun no sira ne'ebé mak sei tuir treinamentu ne'e hetan rotasaun ba iha Tribunál Distritál sira hanesan Suai, Baucau no Oe-Cusse no autór tribunál sira ne'ebé mak iha Tribunál distritál muda mai iha Tribunál Distritál Dili.

Autór tribunál estajiáriu foun sira ne'e hadi'a ona setór justisa Timor-Leste liu hosi hametin kapasidade tribunál sira hodi responde ba ezijenia públiku ba justisa no hamenus preukupasaun kona-ba limitasaun número autór tribunál sira. Antes ne'e, ezijenia kona-ba justisa boot liu kapasidade autór tribunál nian hodi responde.

Iha 2013 mós haree iha kolokasaun ofisiál justisa estajiáriu hamutuk ema nain 37 ba iha tribunál sira. JSMP louva kolokasaun ne'e tanba ofisiál justisa halao papél importante hodi aranja no maneija distribuisaun kazu sira ba juis sira no maneja julgamentu sira no organiza ezekusaun desizaun no orden tribunál nian.

Aleinde autór tribunál estajiáriu no ofisiál justisa, JSMP observa mós iha kolokasaun intérprete tolu ba

<sup>18</sup>Relatório Anuál, Observasaun Setór Judisiáriu 2012 (2013), pajina 17.

Tribunál Distritál Dili, no aumenta guarda seguransa no limpejadór ba iha kada tribunál.

## REKOMENDASAUN 5

**Governu tenke mantein ninian apoia ba Sentru Formasaun Judisiáriu atu asegura iha autór tribunál suficiente hodi atende ezijensia públiku ba justisa.**

### 2.3. Treinamentu

Polítika kona-ba treinamentu ne'e la'os aspeitu ne'ebé importante liu iha dezenvolvimentu sistema justisa iha Timor-Leste. Aleinde kontinuasaun treinamentu iha CFJ, autór judisiáriu sira mós partisipa iha treinamentu seluk tantu iha Dili nomos iha rai liur.

Iha tinan 2013, prokuradór nain hat atende treinamentu iha Mozambique ba períodu fulan tolu nia laran. Treinamentu ne'e ho objetivu atu hasae koñesimentu prokuradór sira iha area investigasaun atu kontribui ba hametin sistema justisa ohin loron no ba futuru.<sup>19</sup> Treinamentu ne'e foka ba korupsaun, hadia kapasidade iha lingua Portugues, dezenvolvimentu rekursu umanus, jestau kazu nomos oinsa atu prepara akuzasaun ba kazu ida.

Prokuradór hot-hotu mós atende treinamentu iha Dili ne'ebé involve Departementu Alfândega Nasional, Ministériu Públiku, Servisu Investigasaun Kriminal no Polísia Imigrasaun. Treinamentu ne'e ho objetivu atu hasa'e prokuradór sira nia komprensaun kona-ba papél instituisaun hirak ne'e, hodi kombate krimen droga sira.

Iha Novembru 2013, kada tribunál distritál sira hili ofisiál justisa ida-idak atu sai hanesan xefe seksaun. Ofisiál justisa hirak ne'e hetan oportunidade hodi atende treinamentu fulan tolu iha Portugal. Treinamentu ne'e foka ba jestau korespondensia legál, distribuisaun kazu, prepara sumáriu kazu, disciplina ba ofisiál justisa sira no arkavamentu legál, inklui kazu sira ne'ebé tenke arkiva, oinsa atu organiza no mantein arkivu no oinsa atu buka kazu sira ne'e wainhira arkiva tiha ona.

Aleinde ne'e, ofisiál justisa sira seluk mós simu treinamentu kona-ba Sistema Manajementu Informasaun Integrado (*Integrated Information Management System-IIMS*) ho apoiu husi Governu Australia liu hosi Fasibilidade Suporta Setor Justisa (*Justice Sector Support Facility -JSSF*). Sistema ne'e kria atu ajuda nível sistema justisa hot-hotu – husi polísia too dalan hot-hotu ba Tribunál – atu grava no uza data hanesan/padronizadu iha nível prosesu justisa hot-hotu. Objetivu hosi sistema IIMS ne'e atu permite público asesu ba estatística kazu sira ne'ebé tama ba iha sistema justisa formal. IIMS ne'e sistema komputodór eletrónika idane'ebé permite kada instituisaun setor justisa sira (hanesan Gabinete Prokuradór Jeral (PJR), Gabinete Defensória Públiku (DP), Tribunál, servisu prizaun no polísia (PNTL) atu maneja diak sira ninia informasaun no kordena didiak knaal informasaun entre kada instituisaun sira ne'e. Uza sistema numerasaun único (*unique numbering system-NUC*) atu identifika kada insidente/kazu, IIMS bele buka tuir kazu ida-idak wainhira kazu hirak ne'e progresu tuir kada instituisaun durante prosesu iha sistema justisa kriminal.

<sup>19</sup>Intervista ho Prokurador Jeral, Dr. Jose Ximenes, 5 Septembru 2013

Iha kapasidade atu konta, buka tuir no maneja número no tipu kazu sira iha kada instituisaun, permite sira atu maneja didiak sira nia rekursu, hadia sira ninia prosesu internál, no ultimamente hodi serve didiak públiku. Kada instituisaun kontinua tuir sira ninia papél sistema manuál ne'ebé eziste hodi prosesa kazu sira. IIMS ne'e dezena la'os atu troka sistema papél manuál maibé hanesan instrumentu atu apoia no fornese *check and balance* ba sistema papel manual. IIMS fo kapasidade ba instituisaun sira atu kolecta no mantein informasaun ne'ebé akuradu kona-ba kazu sira ne'ebé sira kaer no produz relatório estatístico. IIMS nu'udar instrumentu Xave ba promosaun no prática transparénsia, akuntabilidade no efisiensia iha deliverasaun no administrasaun justisa.

Iha 2013 nia rohan, autór Tribunál balun nomeadu atu atende treinamentu ‘Treina ba Treinador’ (ToT) iha CFJ. Inisiativa ne'e estabelese atu reduz dependensia ba instrutor/formadór internasional no reprezenta pasu progresivu boot iha Timor Leste ninia sistema justisa ne'ebé permite lisensiadu timoroan barak liu asesu ba CFJ no, iha tempu hanesan demonstra konfiansa ba autór judisiáriu sira ne'ebé esperensia atu sai treinadór iha CFJ.

Mesmu susesu iha CFJ, nafatin falta material treinamentu no livru sira. Hare ba kontinuasaun apoiu husi Programa Dezenvolvimentu Estadus Unidus (*United Nations Development Program-UNDP*) no Governu iha tinan sanulu resin ona, ne'e lamentavel. CFJ bele hadia kualidade no konsistensia husi ninia treinamentu hodi uja material treinamentu relevantes sira no hatama iha livru sira atu estudante sira mós bele refere ba wainhira sira estuda rasik.

## REKOMENDASAUN 6

**Governu, ajensia no organizaun naun-govermentais fo apoiu ba Sentru Formasaun Judisiáriu atu dezenvolve materiais treinamentu no textu-livru hodi hasa'e kualidade no konsistensia treinamentu ne'ebé mak fornese ba autór tribunál sira.**

Nune'e mós relasiona ho treinamentu ne'ebé fornese husi CFJ, JSMP fiar katak kada instituisaun judisiáriu tenke kontinua fornese edukasaun profesionál ba nia funzionáriu sira atu hadia sira nia koñesementu iha area sira ne'ebé ho prioridade aas hanesan violénsia bazeia-ba-jéneru. Haree katak autór judisiáriu sira aktual la iha ida mak simu treinamentu iha CFJ kona-ba asuntu espesíku sira hanesan kazu labarik nian, regra kona-ba evidencia no Kodigu Sivil, instituisaun justisa sira tenke mós konsidera prioridade ba area hirak ne'e.

Sujeitu ba fundu no prioridade sira seluk, instituisaun justisa sira bele konsidera atu halo treinamentu ba krime trans-nasionais sira hanesan droga, korupsaun, trafiku umanu no brankamentu kapitais. Kazu sira iha area hirak ne'e bai-bain kompleksu no sira nia *modus operandi* konstantemente evolui tuir mudansa iha sosiedade no dezenvolvimentu iha teknolijia informasaun. Instituisaun judisiáriu sira tenke investe iha treinamentu ba autór judisiáriu atu asegura sira nia koñesimentu no abilidade nafatin aktualizadu atu kaer krime sira ne'e. Ne'e bele mós ajuda autór judisiáriu sira kumpri sira nia never hodi hala'o treinamentu kontinuada tuir *Artigu 71 Lei Nu.11-2008 kona-ba Rejimento Jurídiku ba Formasaun Advokasia Privadu nian*.

## REKOMENDASAUN 7

**Governu, liu hosi Ministériu Justisa, tenke aloka fundus suficiente ba kada instituisaun judisiál ba treinamentu hodi hasa'e autór tribunál nia kuñesimentu ho prioridade aas hanesan violénsia bazeia ba jéneru, prienxe lakanas hosi autór tribunál sira relasiona ho labarik sira nia kazu, prosedimentu/regras hodi deskobre evidensia no *Kódigu Sivil*, no areas espesifiku hanesan krime trans-nasionál, korrupsaun, krime droga, trafiku umanu no brankeamento kapital.**

## 2.4. Linguazem no intérprete

Konstituisaun Timor-Leste define katak lian ofisial Timor-Leste mak Tetum no Portuges, enkuantu Ingles ho Indonezia serve nu'udar lingua traballu (lian servisu) ne'ebé bele uza iha administrasaun servisu públiku hamutuk ho lian ofisial wainhira persiza.

Portuges introduz hanesan lian iha administrasaun Tribunál iha tinan 2004/2005, no desde ida ne'e, utilizasaun eskluzivu ho lian Portuges kontinua sai obstáculo iha kuaze interpreter iha Tribunál distritál hot-hotu hasoru dezafiu iha interpretasaun husi Portuges ba Tetum no Tetum ba Portuges (*ka vice versa*), inklui husi/ba sira nia lian maternal, espesialmente kuandu iha ligasaun ho terminolojia legál.

Lingua nu'udar aspeitu importante iha kazu ida tanba iha ligasuan direita no importante hoabilidade husi parte interesadu sira ne'ebé involve atu kumprende diak sira nia direitu no implikasaun husi desizaun Tribunál ne'ebé afeita ba sira. Mesmu dala barak ona JSMP manifesta ninia preukupasaun kona-ba kestaun ne'e, maibé la iha aprosimasaun komprehensiva ida hodi responde ba situasaun ne'e.

Iha kazu ida ne'ebé involve abuzu poder no pekulatu ne'ebé JSMP monitoriza iha Tribunál Distritál Dili iha 18 Junu 2013, juis mak tenke fornese tradusaun tanba la iha interprete durante audensia. Aleinde ne'e, iha Tribunál Distritál Baucau tenke adia julgamentu ba kazu ofensa ba integridade fízika simples tanba la iha interprete hodi fornese tradusaun ba iha lian Makalero. Iha kazu ne'e, vítima dehan ba JSMP katak nia arepende los tanba nia laken tempu lubuk ida no gasta nia osan hodi viajem no sosa hahan atu mai atende julgamentu.<sup>20</sup>

JSMP preukupadu tanba ba ema sira ne'ebé hela iha area remotas halo servisu todan tebes atu to mai Tribunál ho sira nia tempu no osan. Wainhira juis mak atua hanesan interprete, ka pior liu kazu ne'e tenke adia tanba la iha ema atu tradus, ne'e justu ba ema hirak ne'e hodi kestionar kona-ba efetividade husi sistema justisa formal.

### REKOMENDASAUN 8

**Tribunál sira no Ministériu Justisa tenke prioritiza hodi uza lian Tetum, ne'ebé bai-bain uza lian Portugés durante prosesu iha tribunál, no hasai dokumentu ofisiál hanesan desizaun tribunál iha lian Tetum.**

### REKOMENDASAUN 9

<sup>20</sup>Komunikadu Imprensa JSMP: Julgamentu adiadu tanba la iha interprete iha dialetu lokal, 13 Septembru 2013

**Tribunál sira tenke prioritiza halo rekrutamentu ba professionál no tradutór no intérprete kualidade iha lingua oinoin ne'ebé koalia/uzaiha Timor-Leste laran tomak.**

## 2.5. Infra-estrutura no rekursus

Iha tinan barak ona, JSMP observa esforsu extensivu atu estabelese sistema justisa ida ne'ebé forte, kredivel no independente ne'ebé mak asesivel ba ema hotu. JSMP rekoneste katak iha progresu ne'ebéita labele nega/ignora iha area balun. Mesmu nune'e, aspeitu balun mos persiza presta konsiderasaun masimu husi Governu no komponente Estadu tomak.

Entre Jullu no Setembru 2013, JSMP halao estudu ida atu avalia rekursu no kapasidade kada instituisaun judisiál no observa oinsa sira bele hadia sira nia dezempenu hodi kumpri sira nia responsabilidade atu fornese no asegura justisa ba komunidade iha Timor-Leste.

Peskiza ne'e avalia rekursu sira ne'ebé disponivel no dezafiu institisional iha Tribunál sira, Servisu Ministériu Públiku no Eskitoriu Defensoria Públiku, ne'ebé afeta ba kapasidade no kualidade servisu ne'ebé fornese husi instituisaun hirak ne'e.

Peskiza ne'e indika katak problema sira relasiona ho rekursu umanus, fasilitade (inklui transporte), seguransa no remunerasaun kontinua sai preukupasaun ba autór judisiáriu sira. JSMP apresenta ona rezultadu husi estudu/peskija ne'e ba públiku liuhosi konferensia imprensa iha 8 Novembru 2013<sup>21</sup> no hatama ona relatóriu ne'e ba Parlementu Nasional ba sira nia konsiderasaun no evaluasaun durante debate iha Orsamentu Estadu 2014.

Deskobrementu xave sira husi relatóriu ne'e inklui:

- **Pezu Servisu** kontinua hanesan problema iha Tribunál, afeita kualidade servisu no resulta número kazu pendente aumenta. Exemplu kada juis maizumenus atende kazu 70 kada tinan, prokuradór ida kaer kazu atus ida ka liu husi atus ida kada tinan.<sup>22</sup> Totál ne'e la inklui kazu sira ne'ebé ho kategoria urgente no rekere prosesu lalais. JSMP observa ona katak ne'e fo tempu uitoan deit ba autór judisiáriu sira atu halo peskiza próprio ba kazu kompleksu sira, no atu koalia ho cliente antes ba iha Tribunál, resulta akuzasaun no submisaun defeza ne'ebé simples tebes.
- **Fasilitade, inklui transporte**, ne'ebé mak importante teb-tebes ba servisu autór judisiáriu sira nian, tantu intermus atu asegura produtividate no seguransa. JSMP observa ona katak juis sira

<sup>21</sup>Komunikadu Imprensa JSMP, *Pezu servisu autór judisiáriu sira no ezijenia públiku la ekilibriu ho sira nia kontribuisaun no dedikasaun: Rekursu umanus, fasilitades, transporte, seguransa no ben-estar nafatin sai preukupasaun autór judiasiru sira*, 8 Novembru 2013

<sup>22</sup>Ne'e número kiik tebes kompara ho jurisdisaun sira seluk iha mundu (ne'ebé prokuradores sira dala-barak responsavel ba kazu liuhosi 100 kada fulan), mesmu dalaruma ba prokurador sira iha Timor Leste, tanba fatores oioin hanesan edukasaun, experiênsia, formasaun, iniciativa, no jestau iha ministériu públiku mak tenke hatur iha konsiderasaun. Prokurador foun sira persiza tempu barak ba peskija no prepara kazu, enkuantu prokuradores esperiente sira persiza akompaña prokuradores foun sira. JSMP observa ona katak enjeral iha Gabinete Ministériu públiku falta investigasaun kompletu ba kazu sira, akuzasaun la aproriadu , akuzasaun ba krime sira inkoretu, no la iha peskija adekuadu ba kazu kompleksu sira.

agora dadaun uja hela kreta hanesan durante tinan hitu ona, no durante tempu ne'e sira kobre ona distansia dook iha distritu sira atu halao Tribunál movel. JSMP fiar katak ne'e la justu tanba kondisaun kreta ne'ebé membru Governu no membru Parlamentu Nasional sira uza, troka regularmente ho kreta foun ho kualidade ass liu duke sira ne'ebé fornese ba autór judisiáriu sira. Liu tan, defensor públiku kontinua infrenta problema sériu atu hetan transporte apropriadu hodi fasilita sira nia servisu no uza deit motor.<sup>23</sup> Mesmu nune'e, uza motor iha risku boot ba defensor públiku sira tanba iha possibilidade katak ema rumá bele asalta sira iha dalan no ameasa sira nia vida. Aleinde ne'e, JSMP observa ona katak formandu defensor públiku estajiáriu sira seidauk hetan kumputador no laiha manutensaun ba fasilidade sira ne'e.

- Bazeia ba sira nia papel hanesan juis, prokudores, defensores no ofisial justisa hot-hotu hetan risku ba ameasa no hakanek hosi membru komunidade ne'ebé la satisfas. Tanba ne'e presiza hadia **seguransa** liu husi maneira balun, exemplu, monta CCTV iha Tribunál sira atu deteta ameasa hasoru autór judisiáriu sira, ka naokten ka sabotajem ba dokumentu importante sira durante prosesu, selu saláriu ba autórjudisiáriu sira iha fatin privadu, fatin seguro duke formalina *antrian* iha banku públiku sira atu simu sira nia saláriu, no ofisial justisa sira ne'ebé ezekuta desizaun Tribunál iha komunidade bele hetan protesaun diak kuandu akompaña husi membru PNTL ne'ebé responsavel ba seguransa Tribunál.
- Iha diferensia remunerasaun no kondisaun sira seluk (ez. seguransa, transporte no motorista) entre sira ne'ebé servisu iha Tribunál, ne'ebé nu'udar orgaun soberania tuir Artigu 118 Konstituisaun Timor-Leste, no igual ho orgaun soberania sira seluk – hanesan Presidente Republika, Parlamentu Nasional no Governu/Ezekutivu. Autór judisiáriu sira nia saláriu la ekilibriu ho volume servisu ne'ebé tula ba sira, no liu-tan, la iha diferensia entre sira ne'ebé foin hahu sira nia kareira ho sira ne'ebé iha esperensia nu'udar autór judisiáriu kleur ona.

JSMP ezie ba Parlamentu Nasional atu aloka fundu suficiente ba Tribunál sira, ba gabinete ministériu públiku no defensór públiku, atu asegura katak kestaun sira kona-ba pezu servisu, fasilidade (inklui transporte). Seguransa no remunerasaun la afeita servisu importante husi autór judisiáriu sira. Partikularmente, JSMP rekomenda katak fundu sufiseinte no rekursu umanus aloka ba:

- Rekruta prokuradór internasionál kompetente atu suporta no hadia kualidade servisu iha gabinete ministériu públiku,
- Fornese transportasaun adekuada ba autór judisiáriu sira, partikularmente juis no defensor públiku sira,
- Hadia seguransa ba autór Tribunál sira liuhosi instala CCTV iha Tribunál, selu saláriu iha fatin privadu no seguro, no asegura ofisial justisa simu protesaun apropriadu wainhira ezekuta desizaun Tribunál iha komunidade, no
- adjusta remunerasaun no kondisaun sira seluk ba autórjudisiáriu sira nune'e sira nia saláriu ekilibriu ho sira nia never no estatutu hanesan membru orgaun soberania.

---

<sup>23</sup>Bazeia ba JSMP ninia monitorizasaun iha tinan 2013 nia rohan, Defensor Públiku iha Baucau, Suai no Oe-Cusse ida-idak iha deit veikulu ida ba defensor nain rua ka nain tolu, no seluk uza motor ne'ebé fornese husi donor hanesan JSSF) ka uza motor rasik (privada).

#### **REKOMENDASAUN 10**

Parlamentu Nasionál no Ministériu Justisa tenke aloka orsamentu suficiente no rekursu umanu hodi  
hadiak bem-estar autór tribunál sira liu hosi rekrutamentu prokuradór internasionál ne'ebé  
kompetente, no fornelementu transporte no fasilidade apropiadu, seguransa ne'ebé diak liu no  
remunerasaun apropiadu tuir knaar no estatutu autór tribunál.

### **3. IGUALIDADE JÉNERU**

#### **3.1. Tendensia iha kazu violénsia doméstika sira**

Iha 2013, kazu violénsia doméstica konstitui kazu hamutuk 222 husi kazu krime 281 ne'ebé monitoriza husi JSMP. Hamutuk ho JSMP nia Unidade Peskizadór Jurídu-*Research Unit (LRU)* no Unidade Justisa ba Feto-*Women's Justice Unit (WJU)* monitoriza kazu violénsia bazeia ba jéneru iha Tribunál Distritál Dili, Baucau, Suai no Oe-Cusse. Rezultadu husi monitorizasaun ne'e hatudu katak número kazu ne'ebé involve violénsia bazeia ba jéneru nafatin ass iha Tribunál hot-hotu, partikularmente wainhira kompara ho krime sira seluk.

Desde Lei Kontra Violénsia Doméstika (LKVD) tama iha vigór iha 7 Julu 2010, JSMP observa ona katak so úniku kazu maus-tratus ba kónjuje ida ne'ebé rezulta sentensa prizaun efetiva, no maioria kazu ne'ebé konklui deit ho pena suspensaun, mesmu Kódigu Penál define katak krime sira hanesan ne'e bele kondena ho pena prizaun husi tinan rua too tinan neen.<sup>24</sup> Kazu violénsia doméstika ho tipu ofensa ba integridade física simples barak mak rezulta deit ho pena suspensaun.

Iha 2013, JSMP observa katak Tribunál so kondena pena todan ba kazu violénsia doméstika sira wainhira vítima sira hosi kazu violénsia doméstika besik atu lakon sira nia vida, mate, besik atu hetan oho, lakon sira nia isin, ka wainhira alezadu/inkapasidade. Ezemplu iha 31 Julu 2013, Tribunál Distritál Dili kondena arguidu ba kazu tentativa omisídu agravadu ida ba tinan 8 fulan 6 prizaun, iha 4 Dezembru 2013, Tribunál Distritál Suai kondena arguidu ba kazu tentativa omisídu ho natureza violénsia doméstika ba tinan 12 prizaun,<sup>25</sup> no iha 6 Dezembru 2013, Tribunál Distritál Oe-Cusse, atraves hosi Tribunál Distritál Dili kondena arguidu ba kazu omisídu agravadu ho pena tinan 18 prizaun.

Mesmu nune'e, depoisde esforsu tinan barak, iha 27 Novembru 2013, Tribunál Distritál Dili finalmente kondena prizaun efetiva ba arguidu iha kazu ne'ebé involve maus-tratus ba kónjuje, ho pena tinan 2 fulan neen iha prizaun. Iha kazu ne'e, Ministériu Públiku alega katak arguidu baku no ameasa atu oho nia feen iha 2001, 2007, 2008, 2009, 2010, no 2012. Violénsia ne'e konsidera kontinuada nune'e prokuradór akuza arguidu kontra Artigu 154 Kódigu Penál kona-ba maus-tratus ba kónjuje no Artigu 157 kona-ba halo ameasa no krime sira ne'e ho natureza violénsia doméstika tuir Artigu 35 LKVD.<sup>26</sup>

Bazeia ba monitorizaun JSMP iha 2013, ne'e mak primeiraves Tribunál kondena arguidu ba kazu ne'ebé involve maus-tratus ba kónjuje ho pena efetivu iha prizaun. JSMP fiar katak desizaun ne'e nu'udar pasu pozitivu ida iha dezenvolvimentu implementasaun LKVD.

JSMP hein katak, desizaun ne'e sai nu'udar referensia ba kazu sira seluk ne'ebé involve maus-tratus ba kónjuje ka forma krime sira ho natureza violénsia doméstika sira seluk, wainhira krime sira ne'e merese

<sup>24</sup> Artigu 154 Kódigu Penál Timor-Leste define katak 'ema ne'ebé práтика maus-tratus física ka psíkika ba nia kónjuje ka ema ne'ebé moris hamutuk ho nia hanesan feen ho laen sei hetan pena prizaun tinan 2 too tinan 6, kuandu dispozisaun legál seluk la prevee pena todan liu.'

<sup>25</sup> Komunikadu Imprensa JSMP;Tribunál Distritál Suai kondena arguidu ne'ebé involve iha kazu tentativa omisídu ho natureza violénsia doméstika ho pena tinan 12 iha prizaun, dia 5 Dezembru 2013

<sup>26</sup> Komunikasus Imprensa JSMP, Tribunál kondena arguidu ba kazu violénsia doméstika iha tinan 2 fulan 6 prizaun: pasu pozitivu ida iha implementasaun ba Lei Kontra Violénsia Doméstika, 3 Dezembru 2013.

hetan pena prizaun efetiva atu iha efeitu desuazivu no prevensaun ba insidente violénsia doméstika iha futuru.

Hanesan haktuir ona iha leten, iha 12 Dezembru 2013, JSMP lansa relatório ida ho titlu: Lei Kontra Violénsia Doméstika: Tinan Tolu iha Implementasaun ho nia Obstákulu. Relatório ne'e diskuti faktus sira no rezultadu husi JSMP ninian monitorizasaun iha Tribunál entre Julu 2010 no Juñu 2013, tinan tolu depois LKVD tama iha iha vigor. Durante período ne'e, iha kazu violénsia doméstika hamutuk 352 mak JSMP observa no julga iha Tribunál sira iha Dili, Baucau, Suai no Tribunál Oe-Cusse.

Pursentu 71% hosi kazu hirak ne'e ministériu públiku akuza ho ofensa ba integridade fízika simples tuir Artigu 145 Kódigu Penál. Iha maioria kazu violénsia doméstika, ministériu públiku bele eskolla atu akuza arguidu entre ofensa ba integridade fízika simples (tinan tolu prizaun ka multa), ofensa ba integridade fízika grave (entre tinan rua too tinan ualu prizaun) ka maus-tratus ba kónjuje (tinan 2 ba tinan neen prizaun, kuandu laiha dispozisaun legál seluk prevee pena todan liu). Krime hirak ne'e hotu rekere katak arguidu iha intensaun atu kauza kanek/estragus ba ema seluk.<sup>27</sup> Ne'e klaru katak artigu 146 so aplika deit iha kazu sira wainhira arguidu iha intensaun atu kauza kanek fiziku sériu ba vítima, Artigu 145 ho 154 bele kobre aktu sira ne'ebé kauza kanek ne'e ladun grave. Iha konseitu ne'ebé luan liutan, Artigu 154 mós kobre aktu sira ne'ebé kauza kanek mental no tratamentu kruel ka aat.

Tuir JSMP nia hanoin, violénsia doméstika iha kazamento laran ka relasaun uniaun-de-faktu ne'e bele aplika tantu ho artigu 145 ka 154, maibé artigu 154 mak preferidu liu. Artigu 154 ne'e espesifikasi liu akuza ba kazu sira ne'ebé iha relasaun espesifikamente ho violensia ka maus-tratus iha relasaun sira ne'e nia laran no iha variadade pena ne'ebé aas. Ne'e mos refleta diak gravidade violensia ne'ebé komete iha kazamento laran ka uniaun-de-faktu, no prokuradór tenke hili akuzasaun ne'ebé oferese pena maximu. Únika exesaun mak wainhira tenke absolutamente klaru katak krime ne'e insidente izoladu no anômalu. Iha kazu hot-hotu, ministériu públiku tenke investiga kompletu kualker relasaun istoriku kona-ba violensia antes halo desizaun finál kona-ba akuzasaun ne'ebé apropiadu.

Estatística monitorizasaun JSMP iha Tribunál hatudu katak desde promulgasaun LKVD, Tribunál kontinua suspende ezekusaun ba pena prizaun ka substitui pena prizaun ho multa iha maioria kazu sira ne'ebé Tribunál hetan katak arguidu sira komete duni krime ne'e. Akuzasaun la apropiadu hanesan akuza ho ofensa ba integridade fízika simples, mesmu maus-tratus ba kónjuje mak apropiadu liu, fo ambitu boot liu ba pena suspensaun, hanesan diskuti ona iha leten, nune'e kontribui ba tendensia ne'ebé JSMP observa ona. Wainhira Tribunál kondena ho pena prizaun ne'ebé menus husi tinan tolu, Tribunál bele suspende ezekusaun ba período entre tinan ida too tinan lima.<sup>28</sup> Liutan, wainhira Tribunál kondena deit ho pena prizaun ne'ebé menus husi tinan ida, Tribunál bele substitui pena prizaun ba pena multa hodi selu ba Estadu<sup>29</sup> ka haruka kondenadu atu hala'o servisu komunitariu.<sup>30</sup> Mesmu, iha kazu sira violénsia doméstika, Tribunál bele hasai pena multa deit wainhira seguransa ba vítima garantidu ona, arguidu konkorda atu simu konsellu ka akompañamentu hosi servisu fornesedores sira, no substituisaun ba multa ne'e fo vantajem ba hametin unidade familia.<sup>31</sup> Enkuantu Tribunál tenke sempre fo preferensia ba pena naun-privativa ne'ebé lei preve pena alternativa, JSMP ninia relatório konklui katak tenke iha

<sup>27</sup> Artigu 15 Kódigu Penál define katak ema ida atua ho intensaun la'os deit wainhira nia iha intensaun atu komete krime (katak ho intensaun atu kauza kanek fízika ba ema seluk), maibé mós wainhira aktu kriminál definidu ne'e nesesáriu ka hamosu konsekuensia ka nia komprende kona-ba possibilidade konsekuensia ne'e.

<sup>28</sup> Artigu 51 Kódigu Penál

<sup>29</sup> Artigu 67 Kódigu Penál

<sup>30</sup> Artigu 79 Kódigu Penál

<sup>31</sup> Artigu 38 LKVD artigi 67 Kódigu Penál

mekanismu atu kontrola komprimentu ba suspensaun ba pena prizaun no multa kuandu pena hirak ne'e, iha kualker valor preventiva no promove mudansa ba attitude.

Monitorizasaun JSMP iha Tribunál ms deskobre katak Tribunál ladun fo orden kompensasaun sivíl atu selu ba vítima violénsia doméstika. Entre Jullu 2010 no Juňu 2013, JSMP so monitoriza deit kazu violénsia doméstika lima mak Tribunál fo orden ba arguidu atu selu kompensasaun sivíl ba vítima. Relatório ne'e deskobre katak, iha kazu violénsia doméstika, kompensasaun partikularmente bele iha forsa tanba fo atensaun ba dependensia ekonomia vítima ba arguidu no fornese reméduo imediata ba vítima sira. Iha kazu hot-hotu, kompensasaun sivíl tenke fo prioridade liu duke selu multa ba Estadu no la substitui sansaun kriminal, hanesan pena prizaun.

Aleinde ne'e, JSMP deskobre katak orden protesaun, atu retira tiha arguidu husi uma durante faze investigasaun no julgamentu la aplika iha kazu violénsia doméstika sira. Ne'e iha implikasaun sériu ba seguransa vítima, no dalabarak signifika katak vítima mak tenke sai ba hela iha uma mahon temporáriu durante fulan barak wainhira kazu ne'e prosesu iha sistema justisa formal. Orden protesaun ne'e mak entre solusaun legál efetiva liu atu proteze feto sira husi violénsia doméstika no tenke ativamente apoiu husi ministériu públiku, hamutuk ho orden prestasaun alimentar tuir Artigu 32 LKVD.<sup>32</sup>

#### **REKOMENDASAUN 11**

**Tribunál sira tenke dezenvolve matadalan ba sentensa hodi ajuda Juís sira hodi determina pena apropriadu iha kazu violénsia doméstika no halo orden ba kompensasaun sivíl ba vítima. Matadalan refere tenke klaru katak orden kompensasaun labele substitui ba pena krime (sentensa ba prizaun no multa), no katak pagamentu kompensasaun ba vítima tenke hetan prioridade duke selu multa ba Estadu.**

#### **REKOMENDASAUN 12**

**Governu tenke aloka rekursu suficiente ba Ministériu Públiku no Polísia Nasionál Timor-Leste hodi asegura katak orden protesaun hotu-hotu, orden alimentasaun temporáriu, no sentensa ba kazu violénsia doméstika ne'e tenke ezekuta no monitoriza efetivamente, inklui suspensaun ba pena no selu multa.**

### **3.2. Estatística violénsia bazeia ba jéneru**

Unidade WJU-JSMP monitoriza kazu violensia bazeia ba jéneru iha 2013 (subliña iha kraik), ne'ebé konstitui kazu 130 relasionadu ho ofensa ho natureza violénsia doméstika. Unidade LRU-JSMP mak monitoriza nia restu husi kazu 92 ne'ebé ho natureza violénsia doméstika, nune'e totál kazu 222 husi kazu kriminal hamutuk 481 ne'ebé JSMP monitoriza iha 2013. Intermus persentajen, violénsia doméstika – iha forma hot-hotu – reprezenta 90% husi kazu violénsia doméstika ne'ebé WJU monitoriza iha 2013, no restu 46% husi kazu hot-hotu monitoriza husi JSMP. Ofensa ba integridade fízika simples (ho natureza violénsia doméstika) reprezenta maioria husi kazu krime, konstitui 73.5% husi kazu violénsia bazeia ba jénerune'ebé monitoriza husi WJU, enkuantu maus-tratus ba kónjuje (ne'ebé mos ho natureza

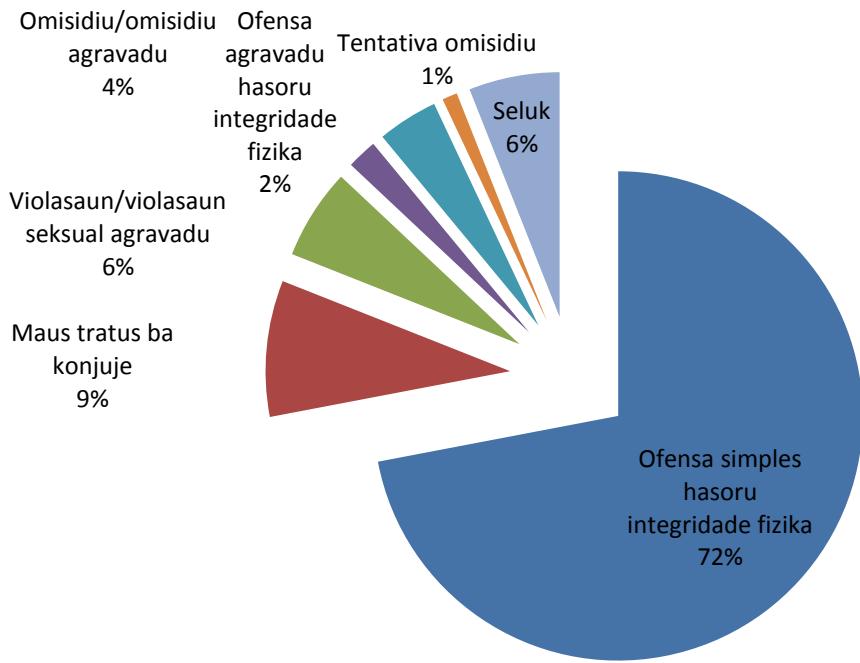
<sup>32</sup> JSMP, Lei Kontra Violénsia Doméstika: Tinan tolu iha implementasaun ho nia obstáku, 2013, pajina 1-2

violénsia doméstika) nu'udar kategoria kazu boot segundu (9%).

### 3.2.1: Tabela julgamentu ne'ebé observa husi WJU iha 2013

Tipu kazu	Natureza violénsia doméstika	Provizaun iha Kódigu Penál	Númeru kazu sira	Totál persentajem
Ofensa ba integridade fízika simples	Sim	Artigu 145	104	73.5%
Maus-tratus ba kónjuje	Sim	Artigu 154	13	9%
Violasaun Seksuál	Lae	Artigu 172	6	4%
Ofensa ba integridade fízika grave	Lae	Artigu 146	3	2%
Omisídui agravadu	Sim	Artigu 139	3	2%
Oimisidiu Simples	Sim,	Artigu 138	2	1.5%
Violasaun agravadu	Lae	Artigu 172 no 173	2	1.5%
Halo ameasa	Sim	Artigu 157	1	0.5%
Koasaun seksuál	Lae	Artigu 171	1	0.5%
Maus-tratus ba kónjuje no halo ameasa	Sim	Artigu 154 no 157	1	1.5%
Ofensa ba integridade fízika simples no omisídui agravadu	Sim	Artigu 145 no 139	1	0.5%
Ofensa ba integridade fízika simples ho danu	Sim	Artigu 145 no 258	1	0.5%
Tentativa omisídui no inséndiu	Lae	Artigu 23, 138 no 263	1	1.5%
Tentativa violasaun	Lae	Artigu 172 no 23	1	0.5%
Violasaun, agravasaun no aktu seksuál ba adolexente	Lae	Artigu 172, 173 no 178	1	0.5%
Violasaun no informasaun defamatóriu falsa	Lae	Artigu 172 no 285	1	0.5%
<b>TOTÁL</b>			<b>142</b>	<b>100%</b>

### 3.2.2: Diagrama kona-ba violénsia bazeia ba jéneru ne'ebé prosesu iha 2013



### 3.3. Progresu no obstáculo iha implementasaun LKVD

Antes promulgasaun LKVD iha 2010, maioria kazu violénsia doméstica ne’ebé hato’o ba polísia informalmente halao deit mediasaun iha familia ka komunidade ka husi Tribunál. Ne’e tanba fatores lubuk ida inklui polísia diskoraza feto sira atu prosesu insidente violénsia doméstica ‘menór’ no ministériu públíku fo lisensa ba vítima sira ne’ebé hakarak retira fali sira nia kazu. Tratamento ba kazu violénsia doméstica sira husi polísia, ministériu públíku no Tribunál reforsa persepsaun katak violénsia doméstica ne’e ‘problema familia’ menór duke hanesan aktu kriminál ida. LKVD define krime violénsia doméstica hot-hotu hanesan ‘krime públíku’ katak vítima pesoalmente la persiza halo keixa ba krime ne’e atu investiga no prosesu.<sup>33</sup> Iha 2013, WJU observa volume boot husi kazu krime violénsia doméstica prosesa ona husi Tribunál, maibé komunidade barak mak kontinua la hatene kona-ba LKVD no mudansa signifikativa husi lei ne’e, edukasaun no promosaun husi LKVD, partikularmente iha distritu sira.

WJU observa mos katak Tribunál sira hahu ona aplika desizaun Tribunál Rekursu katak Artigu 125 husi Kódigu Prosesu Penál, ne’ebéprevê katak vítima bele deside atu la fo nia depoimentu kontra arguidu ne’ebé nu’udar nia familia, la aplika iha kazu sira ne’ebé involve violénsia doméstica, no katak Tribunál sira hahu prioritiza julgamentu ba kazu violénsia doméstica duke kazu sira seluk.

Mesmu nune’e, hanesan diskuti iha leten, maioria kazu violénsia doméstica sira nafatin rezulta ho suspensaun ba pena prizaun no la iha mekanismu ruma atu asegura katak kondenadu sira kumpri sira nia never durante serve hela pena suspensaun ne’e. Obstáculo seluk ba efetividade prosesu ba violénsia

<sup>33</sup>Artigu 36 LKVD

doméstika sira inklui:

- aplikasaun ba pena suspensaun la inklui kualker dever ne'ebé kondenadu sira tenke kumpri durante período probatório (purzemplu: orden apresenta-an ba polísia, nune'e bele kontrola arguidu durante período suspensaun, ka iha kazu ne'ebé jogu ne'ebé bele kontribui ba violensia, bele iha orden atu bandu arguidu sira vizita tan fatin joga sira ne'e),
- iha Tribunál balun, laiha fatin separadu ba hein prosesu nian disponivel ba vítima no arguidu sira ne'ebé bele influensia kapasidade vítima atu fo depoimentu ho confortavel no sein presaun psikolójiku, no iha Tribunál ne'ebé iha fatin separadu hodi hein prosesu nian disponivel, autór judisiáriu sira falla atu utiliza fatin sira ne'e,
- iha tendensia katak konsiderasaun ba faktu no sirkunstânsia sira iha kazu violénsia doméstika hare liu ba deit iha fator atenuantes sira husi arguidu nian no ignora tantu sirkunstansia agravante no interesse husi vítima.<sup>34</sup>

Tendensia atu aplika suspensaun ba pena prizaun iha kazu violénsia doméstica kria persepsaun ba públiku katak violénsia doméstica la'os nu'udar krime sériu no krime públiku. Konsekuensi mak, difisil tebes atu haketak entre violénsia doméstica ne'ebé involve elemento ofensa ba integridade física simples, ofensa ba integridade física grave no maus-tratus ba kónjuje tanba krime hirak ne'e hot-hotu baibain akuza deit ho ofensa simples ne'ebé konklui ho pena suspensaun ka selu multa.

### **3.4. Inkonsistensia aplikasaun Kódigu Penál**

Iha maioria kazu violénsia doméstica sira ne'ebé monitoriza hosi WJU, hatudu momos katak Ministériu Públiku akuza arguidu sira ho krime ofensa ba integridade física simples tuir Artgu 145 Kódigu Penál duke akuza ho Artigu 154 Kódigu Penál kona-ba maus-tratus ba kónjuje, ne'ebé hatur sansaun penál todan liu.

JSMP observa ona katak prokuradór no juis sira toman atu kaer metin persepsaun ida katak Artigu 154 Kódigu Penál so aplika deit wainhira iha evidensia katak maus-tratus ne'e komite repetidu ka bebeik, hanesan iha kazu ne'ebé julga iha Tribunál Distritál Dili iha Novembru 2013 ne'ebé deskreve ona iha leten. Mesmu nune'e, artigu 154 Kódigu Penál la kontein kona-ba aktu violensia repetidus, artigu ne'e rekere deit evidensia ne'ebé arguidu komete hamosu implikasaun fiziku ka mental sériu ka tratamento kruel, kona-ba kónjuje ka kontra nia kónjuje-de-faktu. Ministériu públiku tenke konsidera ho kuidadu se Artigu 154 ka Artigu 145 Kódigu Penál mak appropriadu liu iha kazu partikular ida. Analiza profundi liu bele hetan iha JSMP ninia relatório kona-ba *Lei Kontra Violénsia doméstika: Tinan Tolu iha Implementasaun ho nia Obstáculo*.<sup>35</sup>

#### **REKOMENDASAUN 13**

**Ministériu Públiku tenke dezenvolve matadalan legál kona-ba akuzasaun ba kazu violénsia doméstika ne'ebé klarifikasi violénsia repetidus ne'e la'os pre-rekezitus ba akuzasaun hasoru maus tratus ba konjúje tuir artigu 154 hosi Kódigu Penál.**

JSMP observa katak falta konsistensia iha utilizasuan artigu sira no aplikasaun pena sira. Iha kazu balun, JSMP nota katak mesmu kazu ne'e prienxe elemento Artigu 154 Kódigu Penál kona-ba maus-tratus ba kónjuje, nia rezultadu konklui deit ho pena suspensaun, mesmu pena aplicavel entre tinan rua too tinan neen prizaun.

<sup>34</sup>Purzemplu, haree Estudu Kazu 3 iha kraik.

<sup>35</sup>JSMP, *Lei Kontra Violénsia Violénsia Doméstika: Tinan Tolu Implementasaun ho nia obstáculo* (2013), seksaun 4.2

Alende ne'e, iha kazu violénsia doméstika balun, arguidu uza tudik, katana ka diman hodi asalta vítima, maibé prosesa deit tuir Artigu 145 Kódigu Penál kona-ba ofensa ba integridade física simples. Ate wainhira akuza arguidu ho krime maus-tratus ba kónjuje, maibé durante prosesu produsaun prova artigu ne'ebé akuza ba arguidu amenda tiha, no pena prizaun ne'ebé kondena ba arguidu nia ezekusaun suspendidu. JSMP preukupadu tanba sasan kroat sira hanesan tudik, katana, diman, besi-kanu ka ai-padasuk ne'ebé arguidu uza hodi lansa atake ba vítima iha intensaun atu kauza kanek todan ba vítima ka bele iha possibilidade atu hamate vítima sira. JSMP fiar katak ministériu públiku no Tribunál tenke ho kuidadu avalia instrumentu ka objetu sira ne'ebé arguidu uza atu realiza sira nia intensaunaat no rezultadu finál husi krime ne'ebé komete.

Iha 2013, JSMP observa kazu balun ne'ebé iha evidensia katak arguidu sira komete krime ne'e iha fatin públiku, vítima isin-rua todan hela, kauza vítima fakar ran barak no tenke halo tratamentu iha óspital, uza ai-padasuk, baku iha vítima nia ulun, halo tohar objetu rumiaha vítima nia isin, riba vítima ba parade uma nian no tuda vítima ho diman.

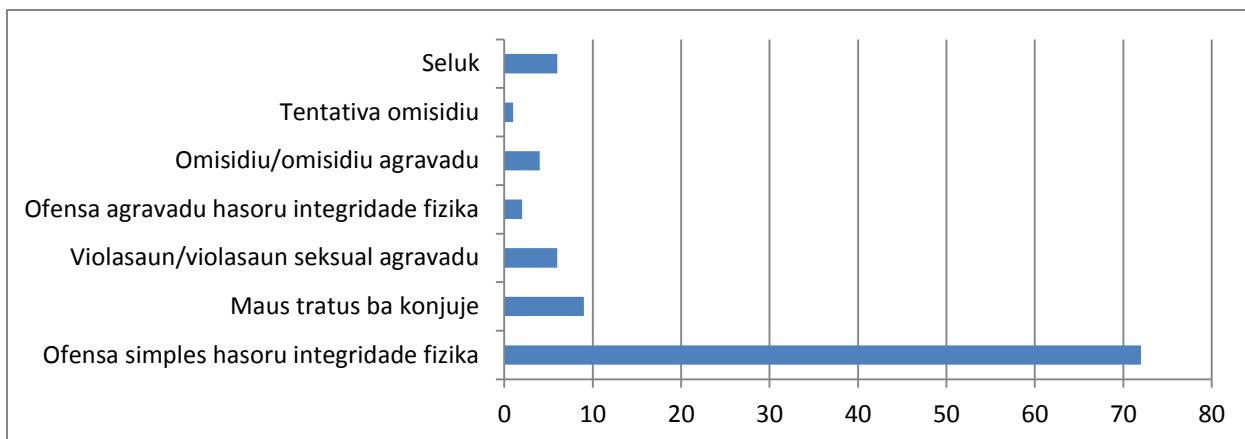
JSMP enkoraja autór judisiáriu sira atu ho kuidadu ezamina no avalia sasan kroat sira ne'ebé uza no fatores agravante sira seluk ne'ebé relasiona ho krime hirak ne'e antes determina akuzasaun no sentensa ne'ebé apropriadu liu. Asegura katak arguidu sira hetan akuzasaun no sentensa ne'ebé apropriadu wainhira iha intensaun atu kauza kanek sériu ba vítima, partikularmente uja sasan kroat, sei prevene forma seluk hosi krime hirak ne'e, no haruka mensajem ba komunidade katak violénsia domestika nu'udar krime sériu tuir *Kódigu Penál* Timor Leste.

#### **REKOMENDASAUN 14**

**Bainhira dezenvolve matadalan legal kona-ba akuzasuan ba kazu violénsia doméstika (hanesan rekomenda iha leten) Ministériu públiku tenke asegura matadalan klaru kona-ba oinsa atu uza sasan kroat no tenki konsidera fator agravante hodi determina akuzasaun apropriadu.**

## 4. LABARIK IHA SISTEMA JUSTISA

JSMP monitoriza maisumenus kazu 34 iha 2013, ne'ebé involve menór/labarik iha 2013, ne'ebé mak hatudu katak feto mak barak teb-tebes no sai vítima ba krime. JSMP ninia Ekipa Justisa ba Labarik (EJL) estabelese iha Marsu 2013, no hahu kompila informasaun detallu kona-ba kazu sira ne'ebé involve menór/labarik. Kazu 29 ne'ebé kompila husi EJL husi Marsu 2013, ne'ebé hot-hotu labarik, maibé so ida hanesan vítima (sira seluk hanesan testemuña), no hot-hotu mane maibé kazu rua, labarik sira ne'e hanesan feto.



### 4.1. Abuzu seksuál ba labarik no tendensia iha sentensa

Iha 2013, iha Tribunál hot-hotu, JSMP observa katak maioria kazu abuzu seksuál ba menór/labarik rezulta arguidu sira hetan pena ne'ebé todan hotu. Ne'e partikularmente iha kazu abuzu seksuál sira ne'ebé involve membru familia, hanesan aman mak halo ba nia oan, arguidu hot-hotu kuaze simu kastigu todan. Mesmu nune'e, JSMP mos observa inkonsistensia aplikasaun pena ba arguidu sira balun ne'ebé simu pena ne'ebé lamentavel tebes kompara ho natureza hosi krime ne'e.

JSMP fiar katak iha mudansa ba pena ne'ebé todan, mesmu totálmente seidauk konsistente, nafatin hatudu mudansa ne'ebé tenke louva, tanba violensia hasoru labarik nu'udar krime idane'ebésériu teb-tebes ne'ebé rekere ema hotu nia atensaun. Mesmu nune'e, pena ka kastigu ne'ebé apropridu nu'udar fator ida deit husi fatores sira seluk ne'ebé kontribui ba protesaun efetivu ba labarik sira. Durante 2013, JSMP halao peskiza profunda ida kona-ba asuntu direitu labarik nia asesu ba sistema justisa formal iha Timor-Leste no sei lansa faktu sira ne'e iha relatório komprehentiva ida iha 2014.

Estudu kazu rua primeiru iha kraik ne'e ilustra dezenvolvimentu positivu iha sentensa ba arguidu ne'ebé involve iha kazu sira abuzu seksuál hasoru labarik iha 2013 nia laran. Estudu kazu terseiru, demonstra katak iha kazu balun arguidu sira kontinua hetan pena/sentensa la adekuada teb-tebes ba krime sira ne'ebé komete hasoru labarik.

### **Estudu Kazu 1: Violasaun agravadu**

Iha 28 Jullu 2012, lorokraik, labarik feto tinan 16 ida toba hela ho nia maun-alin sira iha toba fatin ne'ebé halo husi au, no labarik ne'e nia aman (arguidu), tama ba kuartu laran, hasai tiha labarik ne'e nia roupa, taka metin nia ibun, no buti iha kakorok durante arguidu estraga labarik feto ne'e. Iha 26 Dezembru 2012, arguidu kontinua obriga vítima atu halo relasaun seksuál ho arguidu.

Ministériu públiku akuza arguidu ho krime asaltu seksuál agravadu tuir Artigu 172 no 173 husi Kódigu Penál.

Tribunál ikus-mai kondena arguidu ho pena tinan 18 iha prizaun.

### **Estudu kazu 2: Abuzu seksuál ba menór**

Vítima foin mak tama ba tinan 14 iha Setembru 2012, wainhira nia aman (arguidu) hahu halo relasaun seksuál ho vítima, regularmente maizumenus dala ida kada semana durante período tinan rua nia laran. Arguidu sai aman ba vítima nia oan.

Ministériu Públiku akuza arguidu ho abuzu seksuál ba menór tuir Artigu 177 Kódigu Penál no konjuga ho Artigu 35 Kódigu Penál kona-ba krime iha konkursu.

Tribunál kondena arguidu ho pena tinan 20 prizaun.

Hanesan hatudu iha kazu rua ne'e, Tribunál hahu hola pozisaun forte tebes iha relasaun ho kazu incestu sira ne'ebé ho evidensia repetisaun. Sentensa sira hanesan ne'e haruka mensajem forte tebes ba komunidade katak incestu la'os prática ne'ebé asetavel no krime ne'e sei kondena ho pena prizaun ba tinan barak nia laran.

Mesmu nune'e, JSMP nafatin preukupadu kona-ba numeru kazu incestu balun ne'ebé la deteta ka la lori ba Tribunál, no ida ne'e fallansu hosi Estadu atu proteze adekuadamente labarik sira husi violensia seksuál.

Kontráriu ho iha leten, JSMP mos monitoriza kazu sira ne'ebé nia sentensa hetan redusaun makas tebes hanesan rezultadu husi sirkunstansia atenuantes jeral sira ne'ebé tuir lolos la persiza konsidera, ka aplika too iha nível ida hanesan ne'e, ne'ebé rezulta sentensa ne'ebé la hatudu ekilibriu ho krime ne'ebé kometidu.

### **Estudu kazu 3: Abuzu seksuál ba menór**

Vítima ne'e labarik feto ida tinan neen husi area rural oras ida husi Dili no arguidu mak vítima nia primu no tinan 19 no hela hamutuk ho sira nia avo. Iha lorokraik ida, wainhira vítima halimar hela ih nia avo nia uma, arguidu bolu vítima ba iha nia kuartu laran kaer no halo abuzu seksuál ba vítima.

Embora rekoñese gravidade husi krime ne'e komete hasoru vítima no nia idade ne'ebé sei nurak los, Tribunál kondena arguidu ba tinan tolu deit iha prizaun bazeia ba determinasaun sirkunstansia atenuantes estra-ordináriu sira. Tribunál depois suspende ezekusaun ba pena ne'e nomos bazei ba sirkunstansia atenuantes estra-ordinariu sira, ne'ebé inklui 'tinan barak liu tiha ona desde krime ne'e akontese' (tinan tolu), durante ne'e arguidu la komete tan krime seluk. Tribunál mós konsidera faktu katak arguidu nu'udar estudante universitáriu ida, 'nia integra-an diak iha sosiedade' no asuntu ne'e rezolve tiha ona informalmente iha familia.

Aleinde ne'e, Tribunál deside katak 'laiha estragus konkreta' ne'ebé kauza husi krime ne'e, tanba ne'e vítima la iha direitu ba kompensasaun sivíl. La iha medida seguransa ne'ebé Tribunál aplika ba arguidu no nia fila ba uma sein kontrola husi kualker autóridade judisiál ruma.

Defisil atu kumpriende oinsa mak sirkunstansia atenuantes sira ne'e justifica pena suspensaun (laiha relatório ka obrigasaun sira seluk) wainhira arguidu ida ho tinan 19 abuzu seksuálmente labarik tinan neen ida, krime ordináriu ida ne'ebé normalmente kondena ho pena tinan lima too tinan ruanulu prizaun depende ba aktu ne'e nia natureza.<sup>36</sup> Embora Kódigu Penál define katak reparasaun ba prejuizu ka ne'ebé kauza husi ou hamenus nia efeitu antes julgamentu hahu, no mantein hahalok diak 'depois komete tiha krime' nu'udar sirkunstansia atenuantes estraordináriu,<sup>37</sup> no permite suspensaun ida ne'ebé atenua pena<sup>38</sup>ordinariamente, ne'e klaru katak fatores atenuantes hirak ne'e la konsidera apropriadamente hasoru fatores agravantes sira hanesan vítima ho idade menus husi tinan 12 iha tempu ne'ebé krime ne'e komete.<sup>39</sup> Liutan, tribunal nia, rasiósíniu katak 'laiha danus/estragus konkreta' ne'ebé kauza husi abuzu seksuál ne'ebé arguidu komete ba vítima ne'ebé sei ho idade tinan neen signifika katak arguidu la iha obrigasaun atu selu kompensasaun ba prejuízo no danus ne'ebé rezulta husi krime ne'e, ne'ebé baibain Kódigu Penál rekere; hare ba sirkunstansia husi kazu ne'e nu'udar rezultadu ida ne'ebé lamentavel.

## 4.2. Dezafiu ne'ebé labarik sira infrenta wainhira asesu ba sistema justisa

Mesmu Tribunál atinje ona progresu balun iha julgamentu ba kazu krime sira hasoru labarik, nafatin iha dezafiu ne'ebé labarik sira hasoru wainhira asesu ba justisa. Dezafiu ida mak la iha fatin hein ketak ba vítima no arguidu antes julgamentu hahu, ka fallansu atu utiliza apropriadamente fatin ne'ebé harii ba interese ida ne'e.

Durante 2013, JSMP observa katak vítima no arguidu sira tenke tuur no hein hamutuk iha fatin hanesan. Situasaun ne'e psikolójicamente halo susar tebes ba vítima, liu-liu ba labarik sira, wainhira tuur hein hela hamutuk ka hateke malu hela ho arguidu. Hanesan mós haktuir iha leten, orden protesaun la aplika atu lori ses arguidu husi uma no husi labarik sira ne'ebé afetadu antes julgamentu hahu.

Aleinde ne'e, JSMP observa ona katak Tribunál permite arguidu sira atu halo akreasaun testemuña husi vícimane'ebé sei labarik wainhira Tribunál iha duvida kona-ba prova ne'ebé apresenta ba, no wainhira depoimentu vítima no deklarasau arguidu kontrariu<sup>40</sup> ba malu. JSMP fiar katak, tanba sira nia tinan ka dezenvolvimentu psikolojiku, labarik sira vulneravel teb-tebes. Tanba ne'e, importante ba Tribunál atu maneja prosesu hirak ne'e bazeia ba sirkunstansia no psikolojia labarik sira nian. Liu-liu, Tribunál tenke evita utiliza metodu konfrontasaun atu hetan prova iha kazu ne'ebé involve labarik.

### REKOMENDASAUN 15

<sup>36</sup>iha kazu ordináriu sira sein sirkunstansia autenuantes jeral ka sirkunstansia autenuantes extraordináriu, Artigu 177 Kódigu Penál define katak ema ne'ebé práтика koitu vajinál, anal ka orál ho menór ne'ebé seidauk tinan 14 sei hetan pena prizaun husi tinan 5 too tinan 20, no semak práтика aktu seksuál relevantes ho labarik ne'ebé seidauk tinan 14 sei hetan pena tinan 5 too tinan 15 prizaun.

<sup>37</sup>Artigu 56(c) no (d) Kódigu Penál

<sup>38</sup>Artigu 57(2) Kódigu Penál

<sup>39</sup>Artigu 182 Kódigu Penál defini katak wainhira fatores agravantes sira ne'e mosu pena ordináriu tenke aumenta 1/3 (*um terço.*)

<sup>40</sup>iha kazu ida ne'ebé permite, arguidu ne'e depois hetan tiha absolvisaun.

**Autór Tribunál sira tenke simu treinamentu kona-ba oinsa atu atende kazu sira ne'ebé involve labarik, tantu hanesan vítima no arguidu no Sentru Treinamentu Judisiáriu tenke aprova pakote treinamentu ne'ebé dezenvolve hosi UNICEF no uza treinadór appropriadu hodi fornese material treinamentu hanesan prioridade ida.**

#### **4.3. Kazu insestu aumenta**

Iha 2013, JSMP observa minimu kazu sia (9) ne'ebé involve violasaun seksuál ho natureza insestu iha Tribunál Distrítal Dili, Baucau no Suai.

JSMP haksolok no apresia progresu signifikativu ne'ebé atinze iha kondenasaun ba arguidu sira ne'ebé provadu komete krime insestu. Iha maioria kazu hirak ne'e, arguidu sira simu pena todan. Sentensa kiik liu mak tinan hat no todan liu mak tinan 20 iha prizaun no so ida deit mak absolve.

Mesmu JSMP rekonese no valoriza esforsu husi ministériu públíku no Tribunál atu asegura kastigu ne'ebé adekuadu iha kazu insestu sira, JSMP fiar katak insestu mak fenomena sosialidane'ebé rekere resposta koletiva atu prevene akontesementu iha futuru.

Kazu sia (9) iha tinan ida hatudu problema sériu iha ita nia komunidade, partikularmente tanba kazu sira ne'e refleta deit kazu sira ne'e ita deteta, investiga no lori ba Tribunál. JSMP fiar katak sei iha kazu insestu barak mak akontese; maibé obstáklu estruturál no kulturál sira iha komunidade prevene sira deskobre no lori ba prosesu.

JSMP extensivamente halo ona peskiza ba asuntu insestu iha Timor-Leste no, iha fulan-Agostu 2012, publika relatóriuida ho titlu: *Insestu iha Timor-Leste: Krime ida ne'ebé la hetan Rekoñesementu*. Relatório ne'e apresenta JSMP ninia observasaun kona-ba obstáklu oin-oin ne'ebé vítima insestu sira hasoru iha sistema justisa formal no oinsa sistema justisa formal aktualmente prosesu kazu hirak ne'e. Relatório ne'e rekomenda alterasaun ba Kódigu Penál atu inkorpora krime espesíku ba insestu, no hametin provizaun sira ne'ebé eziste relasiona ho krime iha sirkunstansia dependensia atu prevene arguidu sira ne'ebé abuza autoridade familia atu ka aproveita relasaun husi dependensia ne'e. Rekomendasaun seluk iha relatório ne'e inklui atu utiliza medida koasaun no protesaun ne'ebé disponivel atu prevene krime seluk no proteze vítima, hasae rekursu ba Tribunál no ministériu públíku no introdus sistema prioritizasaun atu hamenus prosesu lao kleur.

JSMP mantein rekomendasaun ne'ebé halo ona iha relatório 2012 no ezije makas ba instituisaun relevantes sira atu prioritiza implementasaun hanesan asuntu urgente. Mesmu nune'e, JSMP mos preukupa katak resposta legál ba asuntu ne'e la'osúniku prevene arguidu sira no restora sofrementu ne'ebé vítima sira hetan.

Tanba ne'e, JSMP mos ezije makas ba Parlamentu Nasional no Ministériu Justisa atu ezamina fenomena sosial ida ne'e no konsidera maneira adisionál atu prevene no detata krime insestu. Ne'e bele inklui eduka labarik sira kona-ba sira nia direitu no oinsa atu hetan apoioi wainhira sira sai vítima ba insestu, no promove konsensualizaun públíku katak insestu ne'e la'os kontra lei deit, maibé ofende valores sosial, kultural no valores relijiaun iha Timor-Leste.

#### **REKOMENDASAUN 16**

**Instituisaun relevante hotu-hotu, inklui Parlamentu Nasional no Ministériu Justisa tenke prioritiza implementasaun rekomendasaun sira ne'ebé JSMP hato'o iha ninian relatório 2012 kona-ba insestu**

*iha Timor-Leste: Krime ne’ebé seidauk hetan rekoñesimentu hanesan asuntu urgente, no konsidera dalan adisionál hodi prevene no detekta inestu hanesan iniciativu hodi fó edukasaun ba komunidade no hasa’e konsensializasaun.*

## KONKLUZAUN NO REKOMENDASAUN

Setor justisa kontinua hatudu progresu importente iha 2013, mesmu kontinua hasoru dezafiu boot oioin ne'ebé asosiadu ho falta rekursu sira. Enkuantu louva ba Parlamentu Nasionál (PN) ba sira nia disponibilidade no vontade atu konsulta ho sosiedade sivíl, maibé PN nia produtividate tun makas tanba sira tama servisu tarde no falta barak, uza lian Portuges no la iha apoiu husi peritu/tékniku espesialista.

Estatistika ne'ebé JSMP rekolla iha 2013 indika katak violénsia doméstika no violensia bazeia ba jéneru kontinua reprezenta maioria kasu krime sira ne'e lori ba Tribunál Timor-Leste, kuaze hanesan ho krime sira seluk. Atraves husi monitorizasaun Tribunál, JSMP mós identifika nesesidade persistente atu asegura autórjudisiáriu foun no autór jusidiariu eziste sira atu simu treinamento ho alvu hodi atende ba kazu sira relasiona ho violensia-bazeia ba jéneru no labarik, dezenvolve matadalan atu asegura akuzasaun no sentensa ne'ebé apropiadu no rekursu atu asegura orden protesaun no sentensa sira ezekuta no kontrola efetivamente.

Hanesan dehan antes ona, objetivu husi relatóriu ne'e, atu fornese informasaun util atu fo hatene ba públiku kona-ba progresu sira ne'ebé atinzi no dezafiu ne'ebéhasoru iha sistema justisa formal durante 2013 nia laran. Bazeia ba JSMP nia monitorizasaun no analiza, JSMP halo ona observasaun balun, tantu dezenvolvementu pozitivu no frakeza sira, relasiona ho situaunsetór justisa Timor Leste ohin loron. Observasaun hirak ne'e inklui rekomendasau sira atu hadia:

1. Parlamentu Nasionál tenke imediatamente re-ajenda ba lei sira ne'ebé mak pendente hela hodi halo konsultasaun no debate no dezenvolve programa Lejislativu Nasionál hodi asegura política lejislativu ne'ebé tuir prioridade nacionál,
2. Parlamentu Nasionál tenke hasa'e número lei sira ne'ebé debate no aprova ho garantia katak reuniaun no sesauan plenáriu sira hahu tuir oras no ho número membru Parlamentu ne'ebé suficiente hodi estabelese korum no aplika sansaun bazeia ba Regras Interna hosi Parlamentu hasoru membru Parlamentu ne'ebé la halo tuir oras servisu sein justifikasiun,
3. Nu'udar prioridade ida, Parlamentu Nasionál tenke fornese materiais explanatóriu ba lei sira iha lian Tetum no rekruta staf peritus adisionál hodi apoia membru Parlamentu ba iha konsiderasaun no debate esbosu lei sira.
4. Tuir *Kódigu Prosesu Penál*, ba kazu sira ne'ebé involve violénsia seksuál hasoru menór, tribunál tenke – nu'udar regra jerál – taka prosesu ba públiku, no iha kazu sira ho natureza violénsia seksuál, tribunál tenke konsidera taka prosesu ba públiku hodi proteje dignidade humana hosi vítima violénsia seksuál ba menór.
5. Governu tenke mantein ninian apoia ba Sentru Formasaun Judisiáriu atu asegura iha autór tribunál suficiente hodi atende eziensia públiku ba justisa.
6. Governu, ajensia no organizasaun naun-govermentais fo apoiu ba Sentru Formasaun Judisiáriu atu dezenvolve materiais treinamento no textu-livru hodi hasa'e kualidade no konsistensia treinamento ne'ebé mak fornese ba autór tribunál sira.

7. Governu, liu hosi Ministériu Justisa, tenke aloka fundus suficiente ba kada instituisaun judisiál ba treinamentu hodi hasa'e autór tribunál nia koñesimentu ho prioridade aas hanesan violénsia bazeia ba jéneru, prienxe lakunas hosi autór tribunál sira relasiona ho labarik sira nia kazu, prosedimentu/regras hodi deskobre evidensia no *Kódigu Sivil*, no areas espesifiku hanesan krime trans-nasionál, korrupsaun, krime droga, trafíku umanu no brakeamento kapitais.
8. Tribunál sira no Ministériu Justisa tenke prioritiza hodi uza lian Tetum, ne'ebé bai-bain uza lian Portugés durante prosesu iha tribunál, no hasai dokumentu ofisiál hanesan desizaun tribunál iha lian Tetum.
9. Tribunál sira tenke prioritiza halo rekrutamento ba profisionál no tradutór no intérprete kualifikadu iha lingua oinoin ne'ebé koalia/uga iha Timor-Leste laran tomak.
10. Parlamentu Nasional no Ministériu Justisa tenke aloka orsamentu suficiente no rekursu umanu hodi hadiak bem-estar autór tribunál sira liu hosi rekrutamento prokuradór internasional ne'ebé kompetente, no fornesementu transporte no fasilitade appropriadu, seguransa ne'ebé diak liu no remunerasaun appropriadu tuir knár no estatutu autór tribunál.
11. Tribunál sira tenke dezenvolve matadalan ba sentensa hodi ajuda Juís sira hodi determina pena appropriadu iha kazu violénsia doméstika no halo orden ba kompensasaun sivil ba vítima. Matadalan refere tenke klaru katak orden kompensasaun labele substitui ba pena krime (sentensa ba prizaun no multa), no katak pagamentu kompensasaun ba vítima tenke hetan prioridade duke selu multa ba Estadu.
12. Governu tenke aloka rekursu suficiente ba Ministériu Públiku no Polisia Nasional Timor-Leste hodi asegura katak orden protesaun hotu-hotu, orden alimentasaun temporáriu, no sentensa ba kazu violénsia doméstika ne'e tenke ezekuta no monitoriza efetivamente, inklui suspensaun ba pena no selu multa.
13. Ministériu Públiku tenke dezenvolve matadalan legál kona-ba akuzasaun ba kazu violénsia doméstika ne'ebé klarifikasi violénsia repetidus ne'e la'os pre-rekezitus ba akuzasaun hasoru maus tratus ba konjúje tuir artigu 154 hosi *Kódigu Penál*.
14. Bainhira dezenvolve matadalan legál kona-ba akuzasaun ba kazu violénsia doméstika (hanesan rekomenda iha leten), Ministériu Públiku tenke asegura matadalan klaru kona-ba oinsa atu uza sasan kroat no tenke konsidera fatór agravante hodi determina akuzasaun appropriadu.
15. Autór Tribunál sira tenke simu treinamentu kona-ba oinsa atu atende kazu sira ne'ebé involve labarik, tantu hanesan vítima no arguidu no Sentru Treinamentu Judisiáriu tenke aprova pakote treinamentu ne'ebé dezenvolve hosi UNICEF no uza treinadór appropriadu hodi fornece material treinamentu hanesan prioridade ida.
16. Instituisaun relevante hotu-hotu, inklui Parlamentu Nasional no Ministériu Justisa tenke prioritiza implementasaun rekomendasau sira ne'ebé JSMP hato'o iha ninian relatório 2012 kona-ba *insestu iha Timor-Leste: Krime ne'ebé seidauk hetan rekoñesimento* hanesan asuntu urgente, no konsidera dalan adisionál hodi prevene no detekta insestu hanesan iniciativu hodi fó edukasaun ba komunidade no hasa'e konsensializasaun.



## ANEXU A – ESTATÍSTIKA

### A. Kazu krime sira ne'ebé JSMP monitoriza iha 2013

Tipu Kazu	Numeru	Artigu Kódigu Penál
Ofensa ba integridade fízika simples (ho natureza violénsia doméstika)	188	145
Ofensa ba integridade fízika simples	48	145
Maus-tratus ba kónjuje (ho natureza violénsia doméstika)	28	154
Abuzu seksuál menór	24	177
Violasaun	17	172
Korupsaun	12	Oioin
Ofensa ba integridade fízika grave	11	146
Danu simples	11	258
Danu agravadu	10	259
Omisídu	10	138
Omisídui agravadu	8	139
Omisídui negligente	7	140
Furtu agravadu	7	252
Ameasa	6	157
Abuzu konfiansa agravadu	5	257
La halo tuir obriagsaun alimentar	5	225
Esplorasaun ba jogu ilisitu	4	322
Furtu simples	4	251
Infantisdiu	4	142
Violasaun agravadu	4	172, 173
Burla agravadu	3	267
Krime kontra fauna no flora	3	217
Kondusaun sein karta	3	207
Ofensa ba integridade fízika grave (ho natureza violénsia doméstika)	3	146
Ofensa ba integridade fízika negligente	3	148
Ofensa ba integridade fízika simple no danu simples	3	145, 258
Tentativa omisídu	3	23, 172
Aktu seksuál ba adulcente	3	178
Omisídui agravante (ho natureza violénsia doméstika)	3	139
Falsifikasaun agravante	2	304
Roubu	2	253
Insendiu	2	263
Koasaun Seksuál	2	171
Droga	2	Oioin
Falsifikasaun ba dokumentu ka notasaun teknika	2	303

Abuzu konfiansa	1	256
Fraude fiskál	1	314
Ameasa, danu simples, violasaun ba domisiliu	1	157, 258, 185
Burla simples	1	266
Denunsia kalunioza	1	285
Desobediensia	1	244
Furtu agravadu no reseptasaun agravada	1	252, 272
Furtu agravada no resptasaun simples	1	252, 271
Tentativa omisídui	1	23, 138
Insendiu no danu simples	1	263, 258
Krime kontra umanidade	1	(UNTAET reg.)
Obtrusaun ba autóridade publika	1	243
Omisídui agravadu, ofensa ba integridade física simples no ameasa	1	139, 145, 157
Omisídui negligente no ofensa ba integridade física negligente	1	140, 148
Omisídui negligente, ofensa ba integridade física grave	1	140, 146
Omisídui no ameasa	1	138, 157
Pasajem ba moeda falsa	1	308
Profanasaun ba objeitu ka fatin kultu ka venerasaun	1	223
Propaganda elitoral ilisita	1	233
Sekuestru	1	160
Tentativa abuzu seksuál ba menór	1	23, 177
Tentativa omisídui	1	23, 138
Tentativa omisídui agravadu	1	23, 139
Tentativa insendiu	1	23, 263
Tentativa violasaun no burla agravada	1	23, 172, 267
Trafiku ho influensia	1	192
Violasaun ba omisídui	1	185
Violasaun no denunsia kalunioza	1	172, 285
Abuzu seksuál ba ema ne'ebé la bele reziste	1	179
<b>TOTÁL</b>	<b>481</b>	-

## B. Kazu sívil sira ne'ebé JSMP monitoriza iha 2013

Tipu kazu	Numeru
Disputa apoiu labarik	6
Disputa rai	6
Disputa uma no rai	1
Disputa alojamentu uma	1
Disputa konstrusaun	1
<b>TOTAL</b>	<b>15</b>

**C. Kazu ne'ebé JSMP monitoriza iha 2013 – tuir Tribunál**

Tribunál sira	kazu krime	Kazu sivil
Baucau	126	2
Dili	211	12
Oe-Cusse	25	1
Suai	119	0
<b>TOTÁL</b>	<b>481</b>	<b>15</b>

**D. Estatística kazu sira husi Tribunál Distritál Dili– 2013**

**Kazu krime sira**

Kazu krime sira	Jan	Fev	Mar	Abr	Maiu	Jun	Jul	Agu	Set	Out	Nov	Dez	Totál
Pendente husi 2012	1100	1065	1027	973	950	884	841	813	794	864	939	933	<b>1100</b>
Kazu foun	18	26	28	33	58	49	66	29	99	125	64	52	<b>647</b>
Julgadu	53	64	82	56	124	92	94	48	29	50	70	46	<b>808</b>
Totál pendente	1065	1027	973	950	884	841	813	794	864	939	933	939	<b>939</b>

**Kazu sivil sira (la disponivel tuir fulan durante tinan 2013)**

	Totál
Pendenti husi tinan 2012	374
Kazu foun sira	227
Julgadu	169
Totálkazu pendente	432

**E. Estatística kazu hosi Tribunál Distritál Baucau– 2013**

**Kazu krime sira**

	Jan	Fev	Mar	Abr	Maiu	Jun	Jul	Agu	Set	Out	Nov	Dez	Totál
Pendente husi 2012	203	210	226	230	225	248	249	287	293	348	402	429	<b>203</b>
Kazu foun	10	35	27	8	46	13	61	6	60	64	35	19	<b>384</b>
Julgadu	3	19	23	13	23	12	23	0	5	10	8	0	<b>139</b>
Totálpendente	210	226	230	225	248	249	287	293	348	402	429	448	<b>448</b>

**Kazu sivil sira**

	Jan	Fev	Mar	Abr	Maiu	Jun	Jul	Agu	Set	Out	Nov	Dez	Totál
Pendente hosi 2012	90	93	96	93	98	102	105	105	109	113	114	113	90
Kazu foun	6	3	1	7	5	4	5	5	6	6	1	5	54
Julgadu	3	0	4	2	1	1	5	1	2	5	2	0	26
Totál pendente	93	96	93	98	102	105	105	109	113	114	113	118	118

## F. Estatística kazu husi Tribunál Distritál Oe-Cusse– 2013

### Kazu krime sira

Kazu krime	Jan	Fev	Mar	Abr	Maiu	Jun	Jul	Ago	Set	Out	Nov	Dez	Totál
Pendente hosi 2012	72	67	40	56	58	51	33	18	23	18	13	22	72
Kazu foun	1	2	18	13	9	4	27	17	18	2	9	0	120
Julgadu	6	29	2	11	16	22	42	12	23	7	0	3	173
Totálpendentes	67	40	56	58	51	33	18	23	18	13	22	19	19

### Kazu sivíl

	Jan	Fev	Mar	Abr	Mai	Jun	Jul	Ago	Set	Out	Nov	Dez	Totál
Pendente hosi 2012	19	19	18	16	15	13	12	11	16	15	15	15	19
Kazu foun	1	1	1	1	1	1	0	5	1	1	0	0	13
Julgadu	1	2	3	2	3	2	1	0	2	1	0	0	17
Totál pendentes	19	18	16	15	13	12	11	16	15	15	15	15	15

## G. Estatística kazu hosi Tribunál Distritál Suai– 2013

### Kazu krime sira

	Jan	Fev	Mar	Abr	Mai	Jun	Jul	Ago	Set	Out	Nov	Dez	Totál
Pendente hosi 2012	192	219	210	212	214	217	210	190	191	183	194	188	192
Kazu foun	32	21	23	23	30	26	22	5	21	29	12	15	259
Julgadu	5	30	21	21	27	33	42	4	29	18	18	7	255
Totál pendentes	219	210	212	214	217	210	190	191	183	194	188	196	196

### Kazu sivíl sira

	<b>Jan</b>	<b>Fev</b>	<b>Mar</b>	<b>Abr</b>	<b>Mai</b>	<b>Jun</b>	<b>Jul</b>	<b>Ago</b>	<b>Set</b>	<b>Out</b>	<b>Nov</b>	<b>Dez</b>	<b>Totál</b>
Pendentes hosi 2012	37	41	40	43	46	46	47	50	50	55	54	56	<b>37</b>
Kazu foun	4	0	3	3	1	2	3	0	7	2	3	8	<b>36</b>
Julgadu	0	1	0	0	1	1	0	0	2	3	1	2	<b>11</b>
<b>Totál pendentes</b>	<b>41</b>	<b>40</b>	<b>43</b>	<b>46</b>	<b>46</b>	<b>47</b>	<b>50</b>	<b>50</b>	<b>55</b>	<b>54</b>	<b>56</b>	<b>62</b>	<b>62</b>

## **ANEXU B – KAZU KORUPSAUN SIRA NE’EBÉ JSMP MONITORIZA IHA TINAN 2013**

<b>Tipu kazu</b>	<b>Nu. Prosesu:</b>	<b>Arguidu(sira)</b>	<b>Insidente(s)</b>	<b>Desizaun</b>	<b>Tribunál</b>
Abuza autóridade, falsifikaun dokumentu no, administrasaun danoza	580/C.Ord/20 11/TDD - No. 622/C.Ord/20 11/TDD	Eis Ministra Justisa, Lucia Lobato, Xefe Aprovizionamento, António de Araujo Freitas.	2008 no 2009	<p>Iha 22 Janeiru 2013, Tribunál Distritál Dili ezekuta desizaun hasoru kondenada Lucia Lobato, eis Ministra Justisa no kondenadu António de Araujo Freitas. Desizaun ne’e ezukuta depoisde Tribunál Supremu liuhosi Tribunál Rekursu rejeita pedidu rekursu estra-odináriu iha 18 Janeriu ne’ebé antes ne’e ekipa advogadu sira apresenta.</p> <p>Tribunál kodena arguida Lucia Lobato ba tinan lima prizaun no haruka selu kompensasaun hamutuk US\$4,350 ne’ebé fahe ho kondenadu António Freitas ne’ebé antes antes ne’e absolvidu. Maibé depois Tribunál Rekursu kondena arguidu ho pena prizaun tinan lima no selu kompensasaun hamutuk US\$52,000.</p>	TDD
Fraude agravadu, pekulatu no abuzu poder.	536/C.Ord/20 12/TDD	Sekretáriu Jeral Partidu ASDT	2012	<p>Iha 21 Marsu 2013, Tribunál Distritál Dili absolve arguidu Gil da Costa Auxiliadora Alves no Henrique Carlos tanba la iha evidencia atu kodena sira arguidu sira relasiona ho fundu durante kampanye ASDT iha tinan 2012.</p>	TDD
Abuzu autóridade no fraude fiskál	024/C.Ord/20 13/TDD	Diretor Jeral Finansa, Francisco da Costa Soares “Borlako” (FdCSB) no Petroanus Marianus Manek (PMM), imprezariu.	2009	<p>Iha 25 Julu 2013, Tribunál Distritál Dili absolve arguidu FdCSB tanba la prova katak nia komete abuzu poder no kondena arguidu PMM tinan ida prizaun. Mesmu nune’e, Tribunál suspende arguidu ba tinan rua no selu kustu judisiáriu hamutuk US\$100.</p> <p>Tribunál mos haruka kondenadu PMM fo fila osan ba Estadu hamutuk US\$22,500 hosi rezultadu falsifikasaun pres veíkulu relasiona ho kareta truk tolu ne’ebé arguidu hola.</p>	TDD

				Iha 30 Janeiru 2014, Tribunál Rekursu kondena FdCSB ba tinan rua prizaun maibé suspende ba tinan tolu iha liur. Tribunál mos haruka kondenadu selu kusta judisiál hamutuk f US\$200.	
Krime pekulatu, falsifikaun agravadu no brankeamentu kapitál.	40/C.Ord/2013/TDD	JJMdC, ofisial finansa iha Jestaun Programa Kapasitasaun iha Ministeriu Finansas, DPdC, arguidu JJMdC nia alin mane kiik no RdCP, arguidu JJMdC nia feen.	2010	Iha 26 Julu 2013 Tribunál Distritál Dili kondena arguidu José Madeira da Cruz (JJMdC) ho pena tinan 11 iha prizaun, arguidu Domingos Paixão da Cruz (DPdC) tinan neen prizaun no arguida Rosalina da Conceição Pinto (RdCP) tinan hat prizaun no haruka kodenadu sira selu kompensasaun hamutuk US\$346,713.33 ba Estadu, no sita uma ne'ebé hari'i iha Distritu Lospalos no kareta Pajero ne'ebé arguidu sira sosa.	TDD
Krime pekulatu	93/pen/2013 /TDS	LM, Xefe Suco	2006	Iha 21 Outobru 2013, Tribunál Distritál Suai kondena arguidu LM ba tinan tolu prizaun no suspende ba tinan hat no selu kustu judisiál hamutuk US\$50. Arguidu konkorda atu fo fila fali osan US\$5000 ne'ebé partense ba Ministeriu Agrikultura no Peskas iha fulan lima nia laran	TDS
Abuzu poder, falsifikasaun dokumentu, fraude no pekulatu	204 /C.Ord/2012/ TDD	Diretor Jerál iha Gabinte Primeiru Ministru (PM) no ofisial finansa iha Gabinete PM	2008 no 2009	Arguidu/a sira absolvídu tanba la iha evidencia naton hodi kondena sira.	TDD
Pekulatu, falsifikasaun dokumentu, korupsaun ativu no pastivu ho aktu ilisitiu	680/C.Ord/2012/TDD	AL, eis Sekretáriu Estadu Meu-Ambiente AdC, Xefe Gabinete ba Sekretáriu Estadu ba asuntu Meio-Ambiente IdCBL, tezoreira .	2010	Iha 30 Outobru 2013, Tribunál Distritál Dili kondena arguidu Abilio Lima ba tinan lima prizaun no selu kompensasaun US\$5,300 no kustu judicial US\$50.  Arguidu António de Carvalho kondena ho pena prizaun tinan tolu fulan neen no selu kompensasaun US\$5,300 no kustu judicial US\$20. Arguida Ilda da Costa Be Loi kondena ho pena prizaun tinan ida fulan tolu iha prizaun maibé suspende ba tinan tolu fulan iha liur no selu kustu judicial US\$20.	
Abuzu poder	362/C.Ord/2013/TDD	GSM, Administradór Sub-distritu Hatulia,	2012	Iha 11 Dezembru 2013, Tribunál Distritál Dili absolve arguidu Gustadio Soares Martins tanba arguidu la prova iha intensaun atu hetan	TDD

		Distritu Ermera		benifísiu husi foos ne'ebé Ministeriu Solidaridade Sosial ba membru komunidade sira iha Suco Hatulia.	
Pekulatu no abuzu poder	80 /C.ord/2013/ TDO	JN, Diretur ba Ministériu Edukasaun iha Oe-Cusse.	2012	Iha 3 Dezembru 2013,Tribunál Distritál Oe-Cusse kondena arguidu JN ba tinan ida fulan neen prizaun maibé suspende ba tinan rua. Tribunál mos haruka arguidu selu kustu judisiál hamutuk US\$40.	ODC
Abuzu poder	127/Crm.C/2 013/TDB	MFS, ofisiál iha Ministériu Agrikultura no Peskas.	2012	Iha Outobru 2013, Tribunál Distritál Baucau haruka julgamentu foun tanba kestaun prosesual ne'ebé ultrapasa tempu limite maximu tuir Kodigu Prosesu Penál haruka. Prosesu rejulgamentu ne'e tuir planu atu halao fali iha 14 Outobru 2014.	TDBD
Pekulatu kona-ba bens públiku	630/C.Ord/20 12/TDD	SdCA, Diretór Interina iha Ministériu Edukasaun	2012	JSMP la observa desizaun ba kazu ne'e.	TDD
Krime korrupsaun pasivu	112/C.Ord/20 07/TDD	AM, eis Embaixadór Timor-Leste ba Indonézia no MRCdJ, ofisiál konseleira	2007	Sei kontinua prosesu Arguidu sira diskonfia komete krime korupsaun pasiva ho intensaun atu importa veículus luxuhusi Indonézia.	TDD

## **ANEXU C– KAZU SIRA INVOLVE LABARIK NE'EBÉ JSMP MONITORIZA IHA 2013**

### **A. Kazu ne'ebé involve labarik ne'ebé JSMP monitoriza iha 2013**

<b>Tipu kazu</b>	<b>Númeru</b>	<b>Artigu iha Kódigu Penál</b>
Abuzu seksuál ba menór	15	Artigu 177
Abuzu seksuál agravadu ba menór	7	Artigu 177, 173(a), 182
Tentativa abuzu seksuál ba menór	1	Artigu 177, 23
Tentativa omisídui	1	Artigu 138, 23
Omisídui agravadu	1	Artigu 139
Violasaun	2	Artigu 172
Violasaun agravadu	2	Artigu 172, 173, 178, 173(b)
Violasaun agravadu no aktu seksuál ba adolsente	1	172, 173(b) no 178
Infantiside	2	Artigu 142
Ofensa ba integridade fisika simples	2	Artigu 145
<b>TOTÁL</b>	<b>34</b>	-

### **B. Kazu insestu involve labarik sira ne'ebé JSMP monitoriza iha 2013**

<b>Numeru Prosesu:</b>	<b>Tipu kazu</b>	<b>Relasaun entre arguidu no vítima</b>	<b>Vítima nia tinan (idader)</b>	<b>Sentensa (tinan)</b>
154/Crm.2013/TDS	Violasaun agravadu	Tiun ho subrina	14	8
97/Crm.C/2013/TDB	Violasaun agravadu	Aman rasik no oan	17	18
148/Crm.C/2012/TDB	Violasaun	Aman no oan rasik	14	9.5
127/Crm.2008/TDS	Violasaun	Aman no oan hakiak	16	4
135/Crm.2013/TDDIL	Abuzu seksuál agravadu ba menór	Aman ho oan rasik	14	20
178/Crm.2012/TDDIL	Abuzu seksuál ba menór	Aman no oan rasik	10	Absolve
630/2012/TDDIL	Violasaun agravadu	Aman no oan hakiak	16	16
102/Crm/2012/TDS	Violasaun agravadu Violasaun agravadu	Tiun no subriña	14	8

